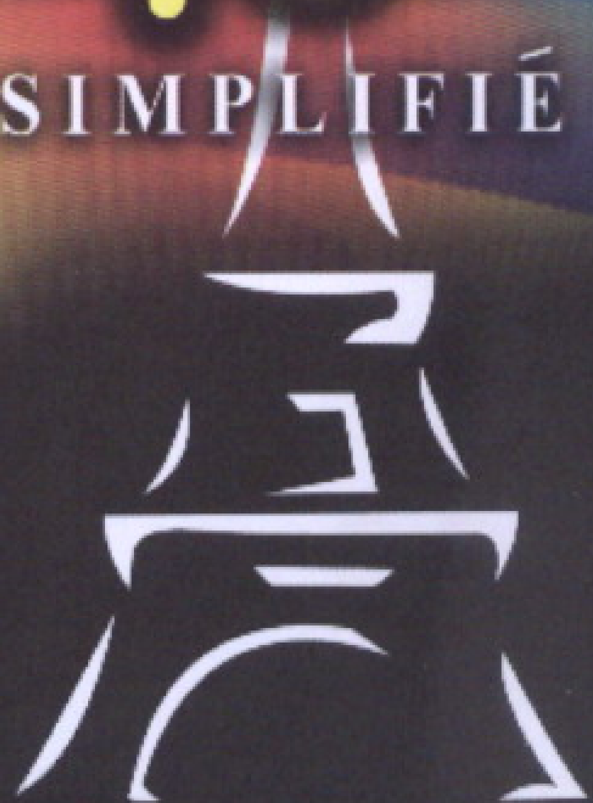
Grammaire

Irshad

طبعة جديدة

الفرنسية المبسّطة

LE FRANÇAIS SIMPLIFIÉ



إعداد

ابتسام نصر الصالح

دار الإرشاد للنشر

L' alphabet français الأحرف الفرنسية

Il y a 26 lettres dans l'alphabet français

Majuscule حرف البداية ويسمّى (الحرف الكبير)	Minuscule الحرف الصغير (كتابة موصول)	Imprimée الحرف المطبوع (الصغير)
A	*a*	a
B	*b*	b
C	*c*	c
D	*d*	d
E	*e*	e
F	*f*	f
G	*g*	g
H	*h*	h
I	*i*	i
J	*j*	j
K	*k*	k
L	*l*	l
M	*m*	m
N	*n*	n
O	*o*	o
P	*p*	p
Q	*q*	q
R	*r*	r
S	*s*	s
T	*t*	t
U	*u*	u
V	*v*	v
W	*w*	w
X	*x*	x
Y	*y*	y
Z	*z*	z

طبيعة الأحرف الفرنسية حسب لفظها:

تنقسم الأحرف الفرنسية حسب لفظها إلى نوعين: صوتية وصامتة:

١-الأحرف الصوتيّة (Les voyelles)؛ وهي:

A – E - I – O - U – Y + (H) أحياناً

٢-الأحرف الصامتة (Les consonnes)

B - C – D – F – G – H – J – K – L – M – N – P – Q –
R – S – T – V – W – X – Z

• الأحرف الصامتة (T, S , P , G , D) لو أتت في نهاية الكلمة فإنّها لا تلفظ غال

Ex: Temps – Grand – Prends – Vingt.

طقس-زمن كبير تناول (خذ) عشرون

لكن الحرف (T) يُلفظ إنْ أتت بعده كلمة تبدأ بحرفٍ صوتي: Vingt – et- un

إحدى وعشرون

ويلفظ الحرف (D) بـ (T) إذا أتت بعده كلمة تبدأ بحرفٍ صوتي.

Ex: Attend – il son ami? أينتظر صديقه؟

- تلفظ الأحرف (T,S,P,D) في نهاية الكلمة لو أتى بعدها أحد الأحرف الصوتية:

Ex: Tente خيمة - Grande كبيرة -

* عندما ترد في هذا الكتاب إشارة (‿) التي تصل بين كلمتين؛ فمعناها وجوب وصل الكلمتين لفظاً، وكأنّهما كلمة واحدة.

• كيف نلفظ الحرف (S)؟

- تلفظ دائماً (S) إلاّ إذا أتت بين حرفين صوتيّين؛ فإنّها تلفظ (Z) : Maison بيت

- إذا أتت (S) مضاعفة بين حرفين صوتيّين فإنّها تلفظ (S): Passer يمضي

• كيف نلفظ الحرف (C)؟

يلفظ غالباً K . مثال: École مدرسة.

- يلفظ (S) عندما يأتي بعده أحد الأحرف الصوتيّة التالية : (y,i,è,é,e, ê).

مثال: Cécil – Cinéma – Cycle

دائرة سينما سيسيل (اسم فتاة)

– يلفظ (S) إذا كان مرفقاً بإشارة cédille ، وهي تُكتب على هذا الشكل: ç

مثال: Garçon – Français

فرنسي صبي

• كيف تلفظ الحرف (G)؟

– يلفظ هذا الحرف دائماً كما تلفظ حرف (ج) باللهجة المصرية: Grand كبير.

* إذا أتى بعده أحد الأحرف الصوتية التالية، فإنّه يلفظ (ج) كما هي في اللغة العربية الفصحى:

وهذه الأحرف الصوتية هي: (é, è, ê, e, i, y)

مثال: Gymnastique - Magique – Rouge

أحمر سحري جمباز

{(ez في نهاية الكلمة) ، (es لوحدها) ، (ai, é, è, ê, ei) ، (et لوحدها) ،

(er في نهاية الفعل) ، (est لوحدها) }

كلّ هذه المقاطع تلفظ (إي).

• حرف (H):

لا يلفظ هذا الحرف في اللغة الفرنسيّة على الإطلاق، سواء أكان حرفاً صوتيًا مثل:

Habil, Habite, Hôtel,

ماهر يسكن فندق

أم حرفاً ساكناً مثل:

Le héros, La honte, Le Hollandais.

البطل الخجل، العار اللغة الهولنديّة

• الربط بين الحرف الأخير من الكلمة، والحرف الأوّل من الكلمة التي تليها:

Ex: L'enfant الطفل - Vous-êtes gentils أنتم لطفاء

Cet enfant هذا الطفل - C'est un crayon هذا قلم رصاص

Mon ami صديقي -

ويتمّ هذا حين تنتهي الكلمة الأولى بحرف صوتيّ وتبدأ الثانية بحرف صوتي، أو تنتهي الأولى بحرف ساكن وتبدأ الثانية بحرف صوتي.

متى نستخدم الأحرف الكبيرة **Les majuscules**؟

١- في بداية كلّ جملة فرنسيّة: Je vais au cinéma أنا ذاهبٌ إلى السينما

٢- في بداية اسم الدولة، أو المدينة، أو القارّة، أو الجزيرة، أو إحدى المناطق الكبرى:

Homs – حمص Syrie – سورية

٣- في بداية اسم العلم: – Rami رامي – Samir سمير – Nicolas نيكولاس

٤- في عناوين الصحف. مثال: صحيفة الثورة AL-THAWRA

علامات الترقيم والحركات

Signes et accents

١-علامات الترقيم:

-النقطة (.). Le point.

-الفاصلة (,). Le virgule.

-الفاصلة المنقوطة (;). Le point -virgule.

-علامة التنصيص (« ») الهلالان. Les guillemets

-النقطتان المتعامدتان (:). Les deux points.

-القوسان ( ). Les parenthèses.

-الخط الأفقي الصغير(-). Le tiret.

-علامة الاكتفاء(.....). Les points de suspension.

-علامة الاستفهام (?). Le point d'interrogation.

-علامة تعجّب(!) Le point d'exclamation.

٢-الحركات:

L'accent aigu (´) وتوضع فوق حرف (É)

L'accent grave (`) وتوضع فوق حرف (È)

L'accent circonflexe (^) وتوضع فوق حرف (Ê)

Le trema (..) وتوضع فوق الحرف الصوتي الثاني لدى وجود حرفين صوتيّين متجاورين في ذات الكلمة.

مثال١ : haïr فعل (يكره، يحقد). مثال٢ : ambiguïté (غموض، لَبس، تشويش)

L'apostrophe (') وتوضع مكان الحرف الصّوتيّ المحذوف عند التقاء حرفين صوتيين.

مثال: J'ai والأصل: Je + ai .

La cédille (¸) وتوضع تحت حرف (c) إذا لم يأت بعده (Y - I - E).

مثال: Garçon (ولد، صبي).

Le trait d'union (-) وتوضع بين عنصرين ليشكلا كلمة واحدة أو مصطلحا

مثال: قوس السّماء (قوس قزح). Arc-en-ciel.

الحذف

L'élision

هو وصل الحرف الأخير من الكلمة مع الحرف الأوّل من الكلمة التي بعدها في حال انتهت الكلمة الأولى بحرفٍ صوتيّ، أو بدأت الكلمة الثانية بحرفٍ صوتيّ.

مثال: L'enfant (الطفل) وأصل هذه الكلمة Le+enfant.

نلاحظ أنّ هذه الكلمة تُلفظ كلمة واحدة دون فاصل لأنها بدأت بالحرف الصوتي (e).

ولأنّ (Le) (ال التعريف) تنتهي أيضاً بالحرف الصوتي (e).

لودققنا النّظر في **المثال** السّابق للاحظنا حذف حرف (e) من (Le) حتّى لا يلتقي حرفان صوتيان، (e) و(e) ووضعنا مكانها L'apostrophe (') .

مثال٢: هذا الطفل Cet enfant.

لودققنا النّظر في **المثال** السّابق للاحظنا إضافة (t) إلى (Ce) حتّى لا يلتقي حرفان صوتيان، (e) و(e). وعند القراءة نصل لفظة (t) مع (e) في كلمة Cet enfant.

مثال٣: ليس لديّ تفاح. Je n'ai pas de pommes.

لودققنا النّظر في **المثال** السّابق للاحظنا حذف حرف (e) من (Ne) حتّى لا يلتقي حرفان صوتيان، (e) و(e) ووضعنا مكانها N'.

L'amie = La + amie. La = L' وذلك حتّى لا يلتقي حرفان صوتيّان (a) و (a).

L'ami = Le + ami. Le = L' وذلك حتّى لا يلتقي حرفان صوتيّان (e) و (a).

C'est = Ce + est. Ce = C' وذلك حتّى لا يلتقي حرفان صوتيّان (e) و (e).

وفائدة هذه الـ (Apostrophe) أنّها تربط الكلمتين لفظيّاً، وتذكّرنا بالحرف المحذوف.

Qu' = Que وذلك حتّى لا يلتقي حرفان صوتيّان.

مثال: ما هو إلاّ طفلٌ. Il n'est qu' enfant.

نلفظ (qu'enfant) كلمة واحدة لفظاً دون فواصل.

S' = Se وذلك حتّى لا يلتقي حرفان صوتيّان.

مثال: تنزّه البارحة. Il s'est promené hier.

تلفظ (s'est) لفظاً واحداً دون فواصل.

La phrase française الجملة الفرنسية

تكون الجملة الفرنسية إمّا بسيطة، وإمّا مركّبة.

- الجملة الفرنسية البسيطة: La phrase française simple

وهي الجملة التي ترتكز على فعل واحد فقط وفاعل واحد فقط، بالإضافة إلى مفعول به أو الصفة، أو الحال، أو مفعول فيه..... إلخ ، وتكوّن عبارة واحدة فقط.

إذاً: فاعل + فعل + مفعول به أو حال أو صفة أو ظرف زمان أو مكان....= جملة بسيطة.

مثال: وصل المدرّس إلى المدرسة. Le Professeur est arrivé à l'école.

- الجملة الفرنسية المركّبة La phrase française complexe

وتتكوّن الجملة المركّبة من عدّة عبارات.

مثال: أنا أقرأ الرواية التي أعرتني إيّاها. Je lis le roman que tu m'a prêté.

الجملة البسيطة:

- تبدأ الجملة الفرنسية من ناحية الشكل بحرف كبير (Majuscule) وتنتهي بنقطة (Point).

-من ناحية القواعد: غالبًا ما تبدأ الجملة الفرنسية بالفاعل(Sujet) ثمّ يأتي الفعل (Verbe).

أمثلة عن الجملة البسيطة:

Rami va à l'école. يذهب رامي إلى المدرسة

Samir écrit le devoir. يكتب سمير الوظيفة

Le ciel est bleu. السماء زرقاء

ملاحظة: في اللغة العربية (جملة اسمية) وهي التي تحتوي على مبتدأ وخبر، بالمقابل لا توجد مثل هذه الجملة في اللغة الفرنسيّة، إذ لا توجد جملة فرنسية دون فعل، وهنا يدخل فعل الكون (verbe être) ويأخذ مكانه قبل الخبر مباشرة، مثال:

Rami est content. رامي مسرور

La pomme est rouge. التفاحة حمراء

Le sujet الفاعل

يكون الفاعل إمّا اسماً صريحاً، أو ضميراً يحلّ محل الاسم.

١ – الفاعل اسم صريح؛ مثل: يأكل نيكولاس التفاحة .Nicolas mange la pomme

تحضّر الأمّ وجبة الطعام La mère prépare le répas.

والاسم الصريح يكون إمّا اسم علم مثل (Nicolas) أو اسم عامّ مثل الأم (la mère) أو الشجرة (l'arbre).

والاسم العام إمّا أن يكون معرّفاً بأدوات التعريف (Les articles definis)وهي:

Le – la – les – l'

أمثلة: التفاحات les pommes – الطفل l'enfant – الابنة la fille – الابن le fils

وإمّا أن يكون الاسم العام نكرةً تسبقه إحدى أدوات التنكير (les articles indéfinis) وهي : un – une - des

أمثلة: دفتر un cahier – ليرة une livre – كتاب un livre– كتب des livres

٢– الفاعل ضمير شخصي (le sujet pronom personnel)

والضمائر الشخصيّة هي: je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles

بالإضافة إلى الضمير (on) وهو يحلّ محلّ أيٍّ من الضمائر السابقة، ولكن يتصرف فعله وكأنّ الفاعل هو (Il) .

أمثلة:

Je regarde le film	أشاهدُ الفيلم
Tu aime le chocolat	أنتَ تحبُّ الشوكولا
Il va à l'école	يذهب إلى المدرسة
Elle va à l' école	تذهب إلى المدرسة
Nous allons au théâtre	نذهب إلى المسرح
Vous allez au cinéma	تذهبون إلى السينما
Ils vont au cinéma	يذهبون إلى السينما
Elles vont au théâtre	يذهبْنَ إلى المسرح

مثال عن الضمير (on): نحن نتحدّث الفرنسيّة On parle le français

نلاحظ أنّ الضمير (on) حلَّ محلّ الفاعل (نحن) ولكن صرَّفنا الفعل parler كما لو كان الفاعل (Il) .

نلاحظ أنّ الضمائر الشخصيّة حلّت محلّ:

Je حلَّت محل المتكلم المفرد (أنا)

Tu حلَّت محل المخاطب المفرد (أنتَ، أنتِ)

Il حلَّت محل المفرد الغائب المذكّر (هو)

Elle حلَّت محل المفرد الغائب المؤنّث (هي)

Nous حلّت محل الأسماء الجمع المتكلم (نحن)

Vous حلّت محل الأسماء الجمع المخاطب (أنتم)

Ils حلَّت محلّ الأسماء الجمع المذكّر الغائب (هم)

Elles حلَّت محلّ الأسماء الجمع المؤنّث الغائب (هُنَّ)

لنأخذ مثالاً، ولنطبّق عليه استبدال الاسم بالضمير:

<u>Michel</u> regarde son ami يشاهد ميشيل صديقه

لنستبدل الاسم الصريح (Michel) بضمير شخصي:

<u>Il</u> regarde son ami يشاهدُ صديقه

نلاحظ أنّ (Il) هو ضمير شخصيّ حلَّ محلَّ الاسم الصريح (Michel)

<u>Nicole</u> aime le bonbon نيكول تحبُّ السكاكر

نستبدل الاسم الصريح (Nicole) بالضمير الشخصي Elle فتصبح الجملة:

<u>Elle</u> aime le bonbon إنّها تحبُّ السكاكر

Le verbe الفعل

أنواع الأفعال:

١- الأفعال المتعدّية Verbes transitifs:

وهي الأفعال التي تتعدّى لمفعول به (complément d'objet)؛ أي: أن يكون لديك بالضرورة مفعول به.

مثال: تشتري فلورنس كتاباً Florence achéte un livre.

٢- الأفعال اللازمة Verbes intransitifs:

وهي الأفعال التي لا تستدعي مفعولاً به.

مثال: تخرج نيكول Nicole sort

٣- الأفعال المساعدة Verbes auxiliaires:

وهي التي تساعد الأفعال في الأزمنة المركّبة؛ وهي:

فعل الكون verbe être

فعل الملك verbe avoir

٤- الأفعال الضميريّة Verbes pronominaux:

وهي الأفعال التي تسمّى أيضاً انعكاسيّة، لأنّ الفعل يعود على الفاعل نفسه ولا يحتاج لمفعول به، ودائماً يتلازم الفعل بوجود ضمير مرتبط معه؛ وهذه الضمائر هي:

Je me, tu te, Il se, Elle se, Nous nous, Vous vous, Ils se, Elles se

مثال: فعل (يتنزّه) (se promеňer):

يتنزّه أُوليفيه في الحديقة Olivier se promène dans le jardin.

أنا أتنزّهُ في القرية Je me promène dans le village

أنت تتنزّهُ في الغابة Tu te promènes dans la forêt

ملاحظة: عندما نجرّد الفعل الضميريّ من الضمير الملازم له، يصبح فعلاً متعدّياً، ويحتاج عندئذٍ لمفعول به.

مثال: الفعل يتنزّه (se promener) عندما نجرّده من (se) يصبح (promener) ومعناه: نزّه.

ينزّه أُوليفيه أخاه Olivier promène son frère

٥- الأفعال غير الشخصيَّة Les verbes impérsonnels:

وهي الأفعال التي تخصّ الطبيعة أو الطقس، وهذه الأفعال لا تأخذ ضمائر الفاعلين الشخصية أو أسماء صريحة، ولكن تتصرّف فقط مع الضمير (Il) والذي يعبِّر عن الحياة والواجب وما شابههما..

أمثلة: فعل يمطر Verbe pleuvoir ➲ إنّها تمطر Il pleut

فعل يجب verbe falloir ➲ يجب أن Il faut que

فعل تثلج verbe neiger ➲ إنّها تثلج Il neige

الطقس جميل (لطيف) Il fait beau

الطقس بارد Il fait froid

الطقس حار Il fait chaud

ملاحظة(١): الفعل المساعد (فعل الكون être) يساعد مجموعة من الأفعال فقط، وهي:

يمضي	passer	يموت	Mourir
يذهب	Aller	ينزل	Descendre
ينطلق	Partir	يصعد	Monter
يدخل	Entrer	يبقى	Rester
يخرج	Sortir	يأتي	Venir
يولَد	Naître	يصل	Arriver
يقع	Tomber	يعود	Rentrer
يصبح	Devenir		

بالإضافة إلى كلّ الأفعال الضميريّة (les verbes pronominaux).

ملاحظة (٢): الفعل المساعد (Avoir) يساعد نفسه ويساعد أيضاً فعل الكون (être) بالإضافة إلى جميع الأفعال الأخرى.

Le complèment d'object : المفعول به

أنواعه:

١-المفعول به المباشر. ٢- المفعول به غير المباشر.

١- المفعول به المباشر: وهو نوعان: اسم صريح، وضمير يحلّ محلّ الاسم الصّريح.

آ- المفعول به المباشر (الاسم الصّريح): ورمزه:

(nom c.o.d) complèment d'objet direct.

ويكون المفعول به المباشر (الاسم الصّريح) اسم إنسان أو حيوان أو شيء......إلخ.

ويأتي بعد الفعل مباشرة، وسمّي مباشراً؛ لعدم وجود حرف جرّ بينه وبين الفعل.

مثال١: يشتري ميشيل كتاباً — Michel achète un livre .

Sujet verbe c.o.d

فاعل فعل مفعول به مباشر

مثال٢: أرى القطّ — Je vois le chat.

Sujet verbe c.o.d

مثال٣: يأكلُ سميرٌ التفّاحة — Samir mange la pomme.

Sujet verbe c.od

مثال٤: يجمع رامي أوراقَ الشَّجَر — Rami ramasse les feuilles.

Sujet verbe c.o.d

مثال ٥: نيكولاس يقابل جان — Nicolas rencontre Jean.

Sujet verbe c.o.d

*نلاحظ في الأمثلة السّابقة أنّ المفعول به المباشر يمكن أن يكون:

آ-اسماً مفرداً مؤنّثاً: La pomme التفاحة

ب- اسماً مفرداً مذكّراً: Le chat القطّ

ج-اسماً جمعاً: Les feuilles الأوراق

د-اسم علم لإنسان: Jean جان

هـ-اسم عام لحيوان: Le chat القط

و-اسم عام لشيء: Le livre الكتاب

ب- المفعول به المباشر (الضّمير الشّخصيّ):

Complément d'objet direct (pronom personnel):

الضّمائر الشّخصيّة الّتي تحلّ محلّ المفعول به المباشر هي:

(١) Le: وتحلّ محلّ المفرد المذكّر.

(٢) La وتحلّ محلّ **المفردة المؤنثة**.

(٣) Les: وتحلّ محلّ جمع المذكّر والمؤنّث.

(٤) 'L: وتحلّ محلّ المفرد المذكّر، أو المفردة المؤنّثة إذا أتت قبل فعل يبدأ بحرف صوتيّ.

مثال١ : يشتري نيكولاس كتاباً. Nicolas achète le livre (c.o.d)

فلو استبدلنا المفعول به الاسم الصّريح le livre بالضّمير Le ؛أي: Nicolas l' achète

للاحظنا تحوّل le إلى 'l لأنّ الفعل مبدوء بحرف صوتيّ.

مثال٢: يصطاد جان سمكة. Jean pêche une poisson.

sujet فاعل **verbe** فعل **(c.o.d)** مفعول به مباشر

فلو استبدلنا المفعول به الاسم الصّريح une poisson بالضّمير الشّخصي la للمفردة المؤنّثة

لصارت الجملة: Jean la pêche ؛ أي: يصطادها جان.

sujete (c.o.d) verbe

مثال٣: ترى كوليت الأطفال. Colette voit les enfants

فاعل فعل مفعول به مباشر

فلو استبدلنا المفعول به الاسم الصّريح Les enfants بالضّمير الشّخصي Les لجمع

المذكّر لصارت الجملة: تراهم كوليت. Colette les voit

فاعل مفعول به مباشر فعل

مثال٤: يقرأ رامي الصّحيفة. Rami lit le journal

sujet verbe (c.o.d)

فلو استبدلنا المفعول به الاسم الصّريح Le journal بالضّمير الشّخصيّ Le

لصارت الجملة: Rami le lit ؛ أي: يقرأها رامي.

sujet (c.o.d) verbe

٢-المفعول به غير المباشر: Le complément d'objet indirect (c.o ind)

يكون المفعول به غير المباشر: **اسماً صريحاً أو ضميراً شخصياً يحلّ محلّ الاسم الصّريح.**

وقد سُمِّيَ **غير مباشر** لأنّ بينه وبين فعله حرف جرّ يفصله عنه.

مثال: يعطي جانٌ نيكولَ التفاحة.

Jean donne la pomme à Nicole
sujet verbe (c.o.d) (c.o.ind)

فلو استبدلنا في الجملة السّابقة المفعول به غير المباشر (à Nicole) بالضّمير الشّخصيّ Lui؛ أي: c.o.ind pronom personel، الذي يحلّ محلّ حرف الجرّ والاسم المفرد، لصارت الجملة: جان يعطيها التفاحة.

Jean lui donne la pomme.
sujet c.o.ind verbe c.o.d

* إذا اجتمع ضميرا مفعولين أحدهما مباشر (le- la- l'- les) والآخر غير مباشر (Lui –Leur) فإنّنا نضع أوّلاً الضمير الشخصي المفعول به المباشر ثمّ الضمير الشخصي المفعول به غير المباشر.

مثال: جانَ يعطيها إيّاها.

Jean la lui donne.
sujet c.o.d c.o.ind verbe

الضّمائر الشّخصيّة الّتي تحلّ محلّ المفعول به غير المباشر العاقل:

Les pronomes personnels c.o. ind

Me	ضمير يحلّ محلّ المفرد المتكلّم
Te	ضمير يحلّ محلّ المفرد المخاطب
Se	ضمير يحلّ محلّ المفرد الغائب
Nous	ضمير يحلّ محلّ جمع المتكلّم
Vous	ضمير يحلّ محلّ جمع المخاطب
Leur	ضمير يحلّ محلّ جمع الغائب
Se	ضمير يحلّ محلّ جمع الغائب

* إذا اجتمع في الجملة الواحدة أحد الضّمائر الشّخصيّة Le- Les- L'- La- c.o.d وأحد الضّمائر الشّخصيّة Me-Te- Se- Nous- Vous – c.o. ind فإنّنا نضع أوّلاً Me- Te- Se- Nous- Vous ثمّ Le- Les- L'- La-.

مثال١: يعطيني أوليفيه الدفتر. Olivier donne le cahier à moi

c.o.d c.o.ind

يعطيني أوليفيه إيّاه. Olivier me le donne.

c.o.ind c.o.d

مثال٢: أعطى أوليفيه أصدقاءه المساطر. Olivier donne les règles à ses amis.

verbe c.o.d c.o.ind

يعطيهم إيّاهم أوليفيه. Olivier les leur donne.

sujet c.o.d c.o.ind verbe

الضّمائر الشّخصيّة الّتي تحلّ محلّ المفعول به غير المباشر وغير العاقل:

ضمير شخصي يحلّ محلّ مفعول به غير مباشر دخل بواسطة حرف الجر (de) : (en)

مثال: أنا أتكلّم عن رحلتي Je parle de mon voyage.

c.o.ind

يمكن استبدال ما هو مشار إليه بالضمير (en) فتصبح الجملة:

أنا أتحدّث عنها J' en parle.

(Y) ضمير شخصيّ يحلّ محلّ (c.o.ind) دخل بواسطة حرف الجرّ (à)

مثال: يفكّرُ أوليفيه بدمشق. Olivier pense à Damas.

c.o.ind

يفكّر أوليفيه بها. Olivier Y pense.

c.o.ind

المفعول فيه

المفعول فيه نوعان:

مفعول فيه ظرف مكان: c.c. de lieu

مفعول فيه ظرف زمان: c.c. de temp

يكـون المفعـول فيـه (ظـرف المكـان) اسمـاً صريحـاً أو ضمـيراً.

Complèment circonstanciel de lieu

وكذلك يكون المفعول فيه (ظرف الزّمان) اسماً صريحاً.

Complèment circonstanciel de temps

١-المفعول فيه ظرف المكان، ورمزه: c.c. de lieu

مثال ١: يسافر أوليفيه إلى دمشق. Olivier voyage à Damas.

(c.c. de lieu)

دمشق اسم صريح مفعول فيه ظرف مكان: Damas = c.c. de lieu

فإذا استبدلنا الاسم الصَّريح بضمير شخصيّ؛ أي: Pronom personnel

فإنَّ الجملة تصبح: يسافر أوليفيه إليها. Olivier Y voyage.

مفعول فيه ظرف مكان: Y: Pronom personnel c.c. de lieu

مثال٢: يعود أوليفيه من دمشق Olivier revient de Damas.

(c.c. de lieu)

فإذا استبدلنا الاسم الصريح بضمير شخصي آخر، فإن الجملة ستصبح:

يعود أوليفيه منها Olivier en revient.

En: prononom personnel. (c.c. de lieu)

٢-المفعول فيه ظرف زمان، اسم صريح، ورمزه: c.c. de temp

مثال: يسافر أوليفيه غداً. Olivier voyage demain.

غداً: مفعول فيه ظرف زمان. demain = (c.c. de temp).

تصريف الأفعال

في اللغة الفرنسية عدّة صيغ لتصريف الأفعال؛ وهذه الصيغ هي:

١- الصيغة الدلاليّة Mode indicatif

٢- الصيغة الظرفيّة Mode conditionnel

٣- صيغة الريبة والشك والتمني (الاحتماليّة) Mode subjonctif

٤- صيغة الأمر Mode impératif

٥- صيغة الاسم Mode participe

٦- صيغة المصدر Mode infinitif

وكل صيغة من هذه الصيغ تضمّ عدّة أزمنة.

أولاً: الصيغة الدلاليّة: Mode indicatif:

وتحتوي: الأزمنة البسيطة، والأزمنة المركّبة.

١- الأزمنة البسيطة؛ وتضمّ:

- الزمن الحاضر	Le présent
- المستقبل	Le futur
- الماضي البسيط	Le passé simple
- الماضي الناقص (المستمرّ)	L' imparfait

٢- الأزمنة المركَّبة؛ وتضم:

- الماضي المركَّب	Le passé composé
- المستقبل الأسبق	Le futur antérieur
- الماضي الأكثر من تام	Le plus - que - parfait
- الماضي المركّب	Le passé antérieur

الأزمنة البسيطة

١-الزمن الحاضر Le présent

يعبِّر هذا الزمن عن الحاضر، وأحياناً عن الماضي والمستقبل، وتستخدم عادة في القصص والروايات والحكايات والحياة اليوميّة.

تصريف الأفعال في الزمن الحاضر:

* الأفعال المساعدة:

وهي أفعال غير نظاميّة لا تتّبع قاعدة في تصريفها؛ لذلك علينا أن نتعلَّمها ونحفظها كما هي.

تصريف فعل الكون (être):

Je suis أنا أكون	Nous sommes نحن نكون
Tu es أنت تكون	Vous êtes أنتم تكونوا
Il est هو يكون	Ils sont هم يكونوا
Elle est هي تكون	Elles sont هُنَّ يَكُنَّ

تصريف فعل الملك (Avoir):

J'ai أنا أملك	Nous avons نحن نملك
Tu as أنت تملك	Vous avez أنتم تملكون
Il a هو يملك	Ils ont هم يملكون
Elle a هي تملك	Elles ont هُنَّ يملكْنَ

تصريف فعل القدوم: يأتي (venir):

Je viens أنا آتي	Nous venons نحن نأتي
Tu viens أنتَ تأتي	Vous venez أنتم تأتون
Il vient هو يأتي	Ils viennent هم يأتون
Elle vient هي تأتي	Elles viennent هُنَّ يأْتينَ

تصريف فعل الذهاب (aller):

Je vais أنا أذهب	Nous allons نحن نذهب
Tu vas أنت تذهب	Vous allez أنتم تذهبون
Il va هو يذهب	Ils vont هم يذهبون
Elle va هي تذهب	Elles vont هُنَّ يذهَبْنَ

* الأفعال النظاميّة:

١- تصريف أفعال المجموعة الأولى؛ وهي الأفعال التي تنتهي بـ (er) :

نحذف نهاية الفعل (er)، ونضيف النهايات التالية حسب ترتيب الضمائر:

مع الضمير أنا Je نضيف للفعل (e)

= = أنت Tu = = (es)

= = هو Il = = (e)

= = هي Elle = = (e)

= = نحن Nous = = (ons)

= = أنتم Vous = = (ez)

= = هم Ils = = (ent)

= = هنَّ Elles = = (ent)

مثال: نصرِّف هنا فعل التحدُّث (parler) :

Je parle أنا أتحدّث	Nous parlons نحن نتحدّث
Tu parles أنت تتحدّث	Vous parlez أنتم تتحدّثون
Il parle هو يتحدّث	Ils parlent هم يتحدّثون
Elle parle هي تتحدّث	Elles parlent هُنَّ يتحدَّثْنَ

٢- تصريف أفعال المجموعة الثانية؛ وهي التي تنتهي بـ (ir):

نحذف نهاية الفعل (ir) ونضيف النهايات التالية:

is – is - it – issons – issez – issent.

ولنصرّف هنا فعل (أنهى) (finir):

Je finis أنا أُنهي	Nous finissons نحن ننهي
Tu finis أنت تنهي	Vous finissez أنتم تنهون
Il finit هو ينهي	Ils finissent هم ينهون
Elle finit هي تنهي	Elles finissent هُنَّ ينهين

٣- تصريف أفعال المجموعة الثالثة؛ وهي التي تنتهي بـ (re, ir, oir, oire):

- لتصريف الأفعال التي تنتهي بـ (ir) نحذف النهاية (ir)، ونضيف إحدى النهايات التالية: s, s, t, ons, ez, ent

مثال: نصرّف الفعل sortir (خرج):

Je sors أنا أخرج	Nous sortons نحن نخرج
Tu sors أنت تخرج	Vous sortez أنتم تخرجون
Il sort هو يخرج	Ils sortent هم يخرجون
Elle sort هي تخرج	Elles sortent هن يخرجْنَ

- لتصريف الأفعال التي تنتهي بـ (re) نحذف النهاية (re)، ونضيف إحدى النهايات التالية: s, d, t, ons, ez, ent

مثال: نصرِّف فعل الأخذ (prendre):

Je prends أنا آخذ	Nous prenons نحن نأخذ
Tu prends أنت تأخذ	Vous prenez أنتم تأخذون
Il prend هو يأخذ	Ils prennent هم يأخذون
Elle prend هي تأخذ	elles prennent هُنَّ يأخُذْنَ

- لتصريف الأفعال التي تنتهي بـ (oir) نحذف النهاية (oir) ونضيف إحدى النهايات التالية: s, t, ons, ez, ent

مثال: نصرِّف فعل الرؤية (voir):

Je vois أنا أرى	Nous voyons نحن نرى

Tu vois أنت ترى	Vous voyez أنتم ترون
Il voit هو يرى	Ils voient هم يرون

- لتصريف الأفعال التي تنتهي بـ (oire) نحذف النهاية(oire) ونضيف إحدى النهايات التالية: s, t, ons, ez, ent

مثال: نصرّف فعل الشرب boire:

Je bois أنا أشرب	Nous buvons نحن نشرب
Tu bois أنت تشرب	Vous buvez أنتم تشربون
Il boit هو يشرب	Ils boivent هم يشربون
Elle boit هي تشرب	Elles boivent هُنَّ يشرَبْنَ

نلاحظ أنَّ كلَّ أفعال هذه المجموعة غير نظاميّة.

ملاحظة: فعل الفتح (ouvrir) فعلٌ ينتمي إلى المجموعة الثالثة، لكنّه يتصرّف في الزمن الحاضر مثل أفعال المجموعة الأولى، وذلك بحذف نهايته (ir) وإضافة النهايات التالية:

e, es, e, ons, ez, ent.

J'ouvre la porte	أنا أفتح الباب
Tu ouvres la porte	أنت تفتح الباب
Il ouvre la porte	هو يفتح الباب
Elle ouvre la porte	هي تفتح الباب
Nous ouvrons la porte	نحن نفتح الباب
Vous ouvrez la porte	أنتم تفتحون الباب
Ils ouvrent la porte	هم يفتحون الباب
Elles ouvrent la porte	هُنّ يفتحْنَ الباب

٢-زمن المستقبل البسيط Le futur simple

وهو يعبّر عن فعلٍ سيحدث بالمستقبل.

تصريف الأفعال في زمن المستقبل البسيط:

الأفعال المساعدة:

تصريف فعل الكون être وهو فعل غير نظاميّ.

Je serai أنا سأكون	Nous serons نحن سنكون
Tu seras أنت ستكون	Vous serez انتم ستكونون
Il sera هو سيكون	Ils seront هم سيكونوا
Elle sera هي ستكون	Elles seront هُنَّ سيكُنَّ

تصريف فعل الملك Avoir: وهو فعل غير نظامي أيضاً.

J'aurai سأمتلك	Nous aurons سنمتلك
Tu auras ستمتلك	Vous aurez ستمتلكون
Il aura سيمتلك	Ils auront سيمتلكون
Elle aura ستمتلك	Elles auront سيمتلكْنَ

الأفعال النظاميّة:

تصريف أفعال المجموعة الأولى؛ وهي التي تنتهي بـ (er) :

نبقي على الفعل كما هو، ثمّ نضيف إحدى النهايات التالية: ai – as – a – ons – ez – ont

مثال: نصرِّف فعل الأكل (Manger):

Je mangerai سآكلُ	Nous mangerons سنأكلُ
Tu mangeras ستأكلُ	Vous mangerez ستأكلون
Il mangera سيأكل	Ils mangeront سيأكلون
Elle mangera ستأكل هي	Elles mangeront سيأكُلْنَ

تصريف أفعال المجموعة الثانية؛ وهي التي تنتهي بـ (ir):

نُبقي على الفعل كما هو، ونضيف إحدى النهايات التالية:

ai – as – a – ons – ez – ont.

مثال: نصرِّف فعل التصفيق (Applaudir):

J'applaudirai أنا سأصفّق	Nous applaudirons نحن سنصفّق
Tu applaudiras أنت ستصفّق	Vous applaudirez أنتم ستصفّقون
Il applaudira هو سيصفّق	Ils applaudiront هم سيصفّقون
Elle applaudira هي ستصفّق	Elles applaudiront هُنَّ سيصفّقْنَ

تصريف أفعال المجموعة الثالثة؛ وهي التي تنتهي بـ (re, ir, oir,oire):

- لتصريف الأفعال التي تنتهي بـ (re) نحذف (e) من نهايتها، ونضيف إحدى النهايات التالية: ai, as, a, ons, ez, ont

مثال: تصريف فعل جعل (rendre):

Je rendrai أنا سأجعل	Nous rendrons نحن سنجعل
Tu rendras أنت ستجعل	Vous rendrez أنتم ستجعلون
Il rendra هو سيجعل	Ils rendront هم سيجعلون
Elle rendra هي ستجعل	Elles rendront هُنّ سيجْعَلْنَ

- لتصريف الأفعال التي تنتهي بـ (ir) نُبقي على الفعل كما هو، ونضيف إحدى النهايات التالية: ai, as, a, ons, ez, ont

مثال: فعل (Palir) (شحبَ، اصفرَّ):

Je palirai أنا سأشحب	Nous palirons نحن سنشحب
Tu paliras أنت ستشحب	Vous palirez أنتم ستشحبون
Il palira هو سيشحب	Ils paliront هم سيشحبون
Elle palira هي ستشحب	Elles paliront هُنَّ سيشْحُبْنَ

- لتصريف الأفعال التي تنتهي بـ (oire) نحذف (e)، ونضيف إحدى النهايات التالية:

ai, as, a , ons, ez, ont

مثال: فعل الشرب (Boire) :

Je boirai أنا سأشرب	Nous boirons نحن سنشرب
Tu boiras أنت ستشرب	Vous boirez أنتم ستشربون
Il boira هو سيشرب	Ils boiront هم سيشربون
Elle boira هي ستشرب	Elles boiront هُنَّ سيشرَبْنَ

- لتصريف الأفعال التي تنتهي بـ (oir) نبقي الفعل على حاله، ونضيف له إحدى النهايات التالية: ai, as, a, ons, ez, ont .

مثال: فعل pourvoir:

Je pourvoirai	Nous pourvoirons
Tu pourvoiras	Vous pourvoirez
Il pourvoira	Ils pourvoiront
Elle pourvoira	Elles pourvoiront.

مثال عن تصريف فعل ضميري se promener (فعل يتنزَّه): نلاحظ أنّ هذا الفعل ينتمي للمجموعة الأولى، لذلك نضيف الضمائر الملازمة لكلّ ضمير، ثمّ نضيف إحدى النهايات للزمن المستقبل.

Je me promenerai أنا سأتنزّه	Nous nous promenerons نحن سنتنزّه
Tu te promeneras أنت ستتنزَّه	Vous vous promenerez أنتم ستتنزّهون
Il se promenera هو سيتنزَّه	Ils se promeneront هم سيتنزَّهون
Elle se promenera هي ستتنزّه	Elles se promeneront هُنَّ سيتنزَّهْنَ

٣–زمن الماضي البسيط Passé simple

وهو زمن يعبِّر عن أحداث تمّت في الماضي. ويُستخدم في الرواية، والكُتّاب يستخدمونه في القصص أيضاً، ولا يُستخدم في اللغة المحكيّة أبداً.

الأفعال المساعدة:

تصريف فعل الكون (être):

Je fus أنا كنت	Nous fûmes نحن كنّا
Tu fus أنت كنت	Vous fûtes أنتم كنتم
Il fut هو كان	Ils furent هم كانوا

تصريف فعل الملك (Avoir):

J'eus أنا امتلكتُ	Nous eûmes نحن امتلكنا
Tu eus أنت امتلكت	Vous eûtes انتم امتلكتم
Il eut هو امتلك	Ils eurent هم امتلكوا

تصريف أفعال المجموعة الأولى؛ وهي التي تنتهي بـ (er):

لتصريف أفعال هذه المجموعة نأخذ جذر الفعل من المصدر، ونضيف إحدى النهايات التالية:

ai, as, a, âmes, âtes, èrent

مثال: نصرّف فعل الحب (aimer): نأخذ جذره aim:

J' aimai أنا أحببت	Nous aimâmes نحن أحبْبنا
Tu aimas أنت أحببت	Vous aimâtes أنتم أحببتم
Il aima هو أحبَّ	Ils aimèrent هم أحبُّوا
Elle aima هي أحبَّت	Elles aimèrent هُنَّ أحببْنَ

تصريف أفعال المجموعة الثانية؛ وهي التي تنتهي بـ (ir):

لتصريف أفعال هذه المجموعة نأخذ جذر الفعل، ونضيف إحدى النهايات التالية:

is, is, it, îmes, îtes, irent.

مثال: نصرّف الفعل (finir) ينهي: نأخذ جذره fin:

Je finis أنا أنهيتُ	Nous finîmes نحن أنهينا

Tu finis أنت أنهيت	Vous finîtes أنتم أنهيتم
Il finit هو أنهى	Ils finirent هم أنهوا
Elle finit هي أنهتْ	Elles finirent هُنَّ أنهيْنَ

تصريف أفعال المجموعة الثالثة؛ وهي الأفعال التي تنتهي بـ (ir, re, oir,oire):

- لتصريف الأفعال التي تنتهي بـ (ir) نأخذ جذر الفعل ونضيف إحدى النهايات التالية:

is, is, it, îmes, îtes, irent.

مثال: نصرّف فعل الذهاب (partir): جذر الفعل part

Je partis أنا ذهبْتُ	Nous partîmes نحن ذهبنا
Tu partis أنت ذهبت	Vous partîtes أنتم ذهبتم
Il partit هو ذهب	Ils partirent هم ذهبوا
Elle partit هي ذهبت	Elles partirent هنَّ ذهبْنَ

- لتصريف الأفعال التي تنتهي بـ (re) نأخذ جذر الفعل ونضيف إحدى النهايات التالية:

is, it, it, îmes, îtes, irent.

مثال: نصرّف فعل (prendre) يأخذ:

Je pris أنا أخذتُ	Nous prîmes نحن أخذنا
Tu pris أنت أخذت	Vous prîtes أنتم أخذتم
Il prit هو أخذ	Ils prirent هم أخذوا

- لتصريف الأفعال التي تنتهي بـ(oir) نأخذ جذر الفعل ونضيف إحدى النهايات التالية:

us, us, ut, ûmes, ûtes, urent.

مثال: نصرّف فعل الاستقبال أو التلقّي(recevoir): جذر الفعل rec:

Je reçus أنا استقبلت	Nous reçûmes نحن استقبلنا
Tu reçus أنت استقبلت	Vous reçûtes أنتم استقبلتم
Il reçut هو استقبل	Ils reçurent هم استقبلوا
Elle reçut هي استقبلت	Elles reçurent هنَّ استقبلْنَ

وهنا نلاحظ إضافة إشارة تحت حرف ç من أجل لفظها s حسب ما مرَّ معنا سابقاً.

- لتصريف الأفعال التي تنتهي بـ (oire) نأخذ جذر الفعل، ونضيف إحدى النهايات التالية: us, us, ut, ûmes , ûtes , urent.

مثال: نصرّف فعل الشرب (boire): جذر الفعل (b):

Je bus أنا شربت	Nous bûmes نحن شربنا
Tu bus أنتَ شربتَ	Vous bûtes أنتم شربتم
Il but هو شرب	Ils burent هم شربوا
Elle but هي شربت	Elles burent هنَّ شربْنَ

٤–زمن الماضي الناقص (غير التامّ) L' imparfait

ويُسمّى (الماضي المستمرّ)

وهو زمنٌ يعبِّر عن فعلٍ بدأ في الماضي، ولا ندري إنْ كان قد انتهى أو لا، وربَّما يستمرّ حتّى الزمن الحاضر.

الأفعال المساعدة:

تصريف فعل الكون (être):

J'étais أنا كنت	Nous étions نحن كُنَّا
Tu étais أنت كنت	Vous étiez أنتم كنتم
Il était هو كان	Ils étaient هم كانوا
Elle était هي كانت	Elles étaient هُنَّ كُنَّ

تصريف فعل الملك (avoir):

J'avais كنتُ أملك	Nous avions كُنَّا نملك
Tu avais كنت تملك	Vous aviez كنتم تملكون
Il avait كان يملك	Ils avaient كانوا يملكون
Elle avait كانت تملك	Elle avaient كنَّ يملكن

الأفعال النظاميّة:

كيفيّة تصريف الأفعال بهذا الزمن:

١–نصرّف الفعل بزمن الحاضر au présent مع الضمير الشخصي: نحن (Nous)

٢– نحذف النهاية (ons) وكذلك نحذف الضمير (nous) فنحصل على جذر الفعل.

٣–نضيف إحدى النهايات التالية: .ais, ais, ait, ions, iez, aient

وهذه القاعدة تنطبق على جميع الأفعال دون النظر إلى مجموعتها، ولكن المهمّ أن نصرّف الفعل بالزمن الحاضر مع الضمير Nous بشكلٍ صحيح.

مثال: نصرّف فعل يتحدّث(parler):

١–نصرّف الفعل بالزمن الحاضر مع الضمير الشخصي Nous:

Nous parlons نحن نتحدثُ

٢-نحذف النهاية (ons) وكذلك نحذف (nous) فنحصل على الجذر: parl

٣-نضيف إحدى النهايات التالية: ais, ais, ait, ions, iez, aient فنحصل على:

Je parlais أنا كنتُ أتحدّث	Nous parlions كنّا نتحدّث
Tu parlais كنتَ تتحدّث	Vous parliez كنتم تتحدّثون
Il parlait كان يتحدّث	Ils parlaient كانوا يتحدّثون
Elle parlait كانت تتحدّث	Elles parlaient كُنَّ يتحدَّثْنَ

ملاحظة : طبعاً هذه القاعدة لا تنطبق على الأفعال غير الشخصيّة، لأنّها لا تتصرّف إلاّ مع ضميرٍ واحد وهو (Il) لذلك نحفظ تصريفها كما هو.

- الأفعال الضميريّة تنطبق عليها قاعدة (impafait) مع احتفاظ الفعل طبعاً بالضمائر الشخصيّة الملازمة له.

مثال: نصرّف فعل se promener:

نطبّق عليه القاعدة الآنفة الذكر:

- نصرّف الفعل بالزمن الحاضر مع الضمير الشخصي Nous :

Nous nous promenons

-نحذف النهاية (ons) ونحذف الضمائر Nous nous.

-نضيف إحدى النهايات التالية: ais, ais, ait, ions, iez, aient إلى الجذر الذي حصلنا عليه وهو (promen) ونضيف الضمائر الملازمة لكلّ فاعل:

Je me promenais كنت أتنزّه	Nous nous promenions كُنّا نتنزّه
Tu te promenais كنتَ تتنزّه	Vous vous promeniez كنتم تتنزّهون
Il se promenait كان يتنزّه	Ils se promenaient كانوا يتنزّهون
Elle se promenait كانت تتنزّه	Elles se promenaient كُنَّ يتنزَّهْنَ

الأزمنة المُرَكّبة

من الصيغة الدلاليّة

L' indicatif

وتسمّى هذه الأزمنة مركّبة لأنّها تتركّب من:

فعل مساعد + اسم المفعول للفعل المراد تصريفه. وتضمّ:

١- الماضي المركّب Passé composé

٢- المستقبل الأسبق Futur antérieur

٣- الماضي الأسبق passé antérieur

٤- الماضي التامّ Plus - que - parfait

١- زمن الماضي المركّب Le passé composé :

ويتكوّن هذا الزمن من فعل مساعد (إمّا فعل الكون être أو فعل الملك avoir) في الزمن الحاضر + اسم المفعول le participe passé

فعل مساعد بالزمن الحاضر + اسم المفعول = ماضي مركّب

Auxiliaire au présent + participe passé = passé composé

كيف يتصرّف هذا الزمن؟

١-نحدّد الفعل المساعد (فعل الكون أو فعل الملك). والأفعال التي تتصرف مع être هي:

aller : ذهب - arriver: وصل- descendre: نزل- devenir: أصبح -

entrer: دخل- monter: صعد- mourir: مات- naître: ولد- partir: انطلق-

passer: مرّ- rester: بقي- retourner: عاد- sortir: خرج- venir: أتى -

وكذلك كلّ الأفعال المشتقّة منها بإضافة سابقة:

survenir: حدث فجأة- rentrer: عاد

وكلّ الأفعال الضمائريّة مثل se premoner .

٢-نصرّف الفعل المساعد بالزمن الحاضر au présent

٣-نضيف اسم المفعول للفعل الأساسي.

مثال: لتصريف فعل (يتحدّث) (parler):

– نحدد الفعل المساعد l'auxiliaire فنجده (avoir) فعل الملك.

– نصرّف هذا الفعل بالزمن الحاضر:

J'ai – Tu as – Il a - Elle a – Nous avons – vous avez
Ils ont - Elles ont.

– نأخذ اسم المفعول للفعل parler بحذف الحرف (r) وإضافة accent (´)

للحرف (e) فنحصل على اسم المفعول للمجموعة الأولى: (parlé)

Verbe auxiliaire + particpe passé = Passé composé

فنحصل على التصريف التالي:

J'ai parlé أنا تحدَّثْتُ — Nous avons parlé نحن نتحدّث
Tu as parlé أنت تحدَّثْتَ — Vous avez parlé أنتم تحدَّثْتُمْ
Il a parlé هو تحدَّثَ — Ils ont parlé هم تحدّثوا
Elle a parlé هي تحدّثت — Elles ont parle هُنَّ تحدَّثْنَ

وتنطبق هذه القاعدة على جميع الأفعال والمجموعات.

لكنَّ الأفعال غير الشخصيّة فإنّها لا تتصرّف إلاّ مع الضمير (il).

أما في حالة الأفعال الضميرية؛ فيجب أن لا ننسى تلازم الضمائر الشخصيّة مع الفاعل

je me, tu te, il se, elle se, nous nous, vous vous, ils se, elles se.

ثمّ نضيف الفعل المساعد، فاسم المفعول.

مثال : فعل يتنزّه (se promener):

-إن الأفعال الضميريّة –كما نعلم– يساعدها فعل الكون être ، لذلك نصرّفه بزمن الحاضر au présent مع إضافة الضمائر المناسبة:

Je me suis – Tu t'es – Il s'est – Nous nous sommes –
Vous vous êtes – lls se sont – Elles se sont.

-نضيف اسم المفعول فنحصل على فعل يتنزّه بالزمن الماضي المركّب:

Je me suis promené — Nous nous sommes promenés
Tu t'es promené — Vous vous êtes promenés
Il s'est promené — Ils se sont promenés
Elle s'est promenée — Elles se sont promenées.

ملاحظة: عند استخدام الفعل المساعد être وفي الأزمنة المركّبة جميعها يكون هناك تطابق بين الفاعل واسم المفعول، وهذا يعني أنّه لو كان الفاعل مؤنّثاً مفرداً فإنّنا نضيف لاسم المفعول le participè passé علامة التأنيث (e) . ولو كان الفاعل جمعاً مؤنّثاً فإنّنا نضيف علامة (مؤنّث جمع) (es) . ولو كان الفاعل جمعاً مذكّراً فإنّنا نضيف فقط (s) . ولو كان الفاعل مفرداً مذكّراً فإنّنا لا نضيف أي شيء، وقد لاحظنا ذلك في المثال السابق.

٢- زمن الماضي الأسبق Le passé antérieur

وهو زمن الفعل الذي حدث في الماضي قبل حدوث فعل آخر حدث في الماضي أيضاً؛ وهو فعل مركّب من فعل مساعد واسم مفعول.

Auxiliaire au passé simple + particpe passé = Passé antérieur

مثال: لتصريف فعل السفر في الزمن الماضي الأسبق (voyager):

- نحدّد الفعل المساعد l' auxiliaire .

- نصرّف هذا الفعل بزمن الماضي البسيط au passé simple .

نلاحظ أنّ الفعل المساعد هنا هو فعل الملك (avoir) فنصرّفه بزمن الماضي البسيط:

J'eus	Vous eûtes
Tu eus	Nous eûmes
Il eut	Ils eurent
Elle eut	Elles eurent.

- نضيف اسم المفعول وهو (voyagé) فنحصل على فعل (يسافر) بزمن الماضي الأسبق:

J'eus voyagé أنا سافرتُ	Nous eûmes voyagé نحن سافرنا
Tu eus voyagé أنت سافرت	Vous eûtes voyagé أنتم سافرتم
Il eut voyagé هو سافر	Ils eurent voyagé هم سافروا
Elle eut voyagé هي سافرتْ	Elles eurent voyagé هنَّ سافرْنَ

٣- زمن الماضي التامّ Le plus – que – parfait

وهو فعل تمّ حدوثه في الماضي. ويتكوّن من فعل مساعد واسم مفعول.

L' auxiliaire à l'imparfait + participe passé = le plus – que – parfait

فعل مساعد بزمن الماضي المستمر   اسم مفعول   الماضي التام

مثال: لتصريف فعل يحبّ (aimer) في زمن الماضي التام:

- نحدد الفعل المساعد وهو فعل الملك (L'auxiliaire avoir)، ونصرّفه بزمن الماضي المستمر L'imparfait :

J'avais – Tu avais – Il avait – Nous avions – Vous aviez – Ils avaient.

-نضيف اسم المفعول؛ فنحصل على زمن الماضي التامّ:

J'avais aimé كنتُ قد أحببت Nous avious aimé كُنّا قد أحببنا

Tu avais aimé كنتَ قد أحببتَ Vous aviez aimé كنتم قد أحببتم

Il avait aimé كان قد أحبَّ Ils avaient aimé كانوا قد أحبُّوا

Elle avait aimé كانت قد أحبّت Elles avaient aimé كُنَّ قد أحبَبْنَ

٤- زمن المستقبل الأسبق Le futur antérieur

وهو زمن فعل سيحدث في المستقبل ، لكنه سيسبق فعلاً آخر سيحدث في المستقبل أيضاً؛ ويتكوّن من فعل مساعد + اسم مفعول.

L'auxiliaire au futur simple + participe passé = le futur antérieur

زمن المستقبل الأسبق اسم مفعول فعل مساعد بزمن المستقبل البسيط

مثال: لتصريف فعل يشاهد (regarder) بزمن المستقبل الأسبق:

-نحدّد الفعل المساعد، فنجده فعل الملك avoir.

نصرّفه بزمن المستقبل البسيط:

J'aurai Nous aurons

Tu auras Vous aurez

Il aura Ils auront

-نضيف اسم المفعول regardé :

J'aurai regardé كنتُ قد شاهدتُ Nous aurons regardé كُنّا قد شاهدنا

Tu auras regardé كنتَ قد شاهدتَ Vous aurez regardé كنتم قد شاهدتم

Il aura regardé كان قد شاهد Ils auron regardé كانوا قد شاهدوا

Il aura regardé كان قد شاهد Elles auront regardé كُنَّ قد شاهدْنَ

انتهت أفعال الصيغة الدلاليّة. ولننتقل الآن إلى أفعال الصيغة الشرطيّة.

Le Conditionnel الصيغة الشرطيّة

وتستخدم للتصديق والطلب اللطيف، وللتعبير عن أمرٍ لم يحدث بعد.

وتضم هذه الصيغة عدّة أزمنة نتناول منها : الزمن الحاضر présent، والزمن الماضي le passé.

وهذه الصيغة تسمّى بالصيغة التي تعبّر عن المستقبل في الماضي، يعني أنه فعل كان سيحدث في الماضي.

الأفعال المساعدة:

تصريف فعل الكون (être) :

Je serais	Nous serions
Tu serais	Vous seriez
Il serait	Ils seraient
Elle serait	Elles seraient.

تصريف فعل الملك (avoir):

J'aurais كنتُ سأمتلك	Nous aurions كُنّا سنمتلك
Tu aurais كنتَ ستمتلك	Vous auriez كنتم ستمتلكون
Il aurait كان سيمتلك	Ils auraient كانوا سيمتلكون
Elle aurait كانت ستمتلك	Elles auraient كُنَّ سيمتلكْنَ

* كيف يتشكّل زمن الحاضر بصيغة conditionnel ؟

-نصرّف الفعل بزمن المستقبل البسيط.

- نحذف نهايات الفعل في زمن المستقبل البسيط ai, as, a, ons, ez, ont.

-نضيف إحدى النهايات التالية في زمن الماضي المستمر:

ais, ais, ait, ions, iez, aient

مثال: لتصريف فعل (يغلق) fermer بصيغة conditionnel présent:

-نصرّف الفعل بزمن المستقبل البسيط:

Je fermerai سأغلق	Nous fermerons نحن سنغلق
Tu fermeras ستغلق	Vous fermerez أنتم ستغلقون

Il fermeraسيغلق Ils fermeront هم سيغلقون

Elle fermera ستغلق Elles fermeront هنَّ سيغلقنَ

-نحذف نهايات زمن المستقبل البسيط futur فنحصل على الجذر (fermer):

- نضيف إحدى نهايات زمن الماضي المستمر؛ وهي:

ais, ais, ait, ions, iez, aient.

فنحصل على:

Je femerais كنتُ سأغلق Nous fermerionsكنَّا سنغلق

Tu fermerais كنتَ ستغلق Vous fermeriez كنتم ستغلقون

Il fermerait كان سيغلق Ils fermeraient كانوا سيغلقون

Elle femerait كانت ستغلق Elle fermeraient كُنَّ سيغلقْنَ

مثال آخر: تصريف فعل(voir):

- نصرّف الفعل في زمن المستقبل البسيط (futur simple):

Je verrai سأرى Nous verrons نحن سنرى

Tu verras أنت سترى Vous verrez أنتم سترون

Il verra هو سيرى Ils verront هم سيرون

Elle verra هي سترى Elles verront هُنَّ سَيَرَيْنَ

- نحذف نهايات (futur simple): فنحصل على الجذر (verr).

- نضيف إحدى نهايات زمن الماضي المستمر (impafait) وهي :

ais, ais, ait, ion, iez, aient.

فنحصل على تصريف الفعل (يرى) (Voir) بصيغة conditionnel présent:

je verrais كنتُ سأرى Nous verrions كنّا سنرى

Tu verrais أنتَ سترى Vous verriez كنتم سترون

Il verrait هو سيرى Ils verraient كانوا سيرون

Elle verrait هي سترى Elle verraient كُنَّ سَيَرَيْنَ

*كيف يتشكّل الزمن الماضي بصيغة conditionnel passé ؟

- نصرّف الفعل المساعد بصيغة conditionnel présent

- نضيف اسم المفعول من الفعل الأساسي.

فنحصل على صيغة بزمن مركّب . إذاً:

L'auxuliaire au conditionnel présent + participe passé
= conditionnel passé

مثال: لتصريف فعل (يصعد) (monter) :

- نحدّد الفعل المساعد (فعل الكون) (l'auxiliaire être).

- نصرّف الفعل المساعد لصيغة conditionnel présent:

Je serais	Nous serions
Tu serais	Vous seriez
Il serait	Ils seraient
Elle serait	Elles seraient.

- نضيف اسم المفعول لفعل (monter) وهو (monté) .

فنحصل على صيغة conditionnel passé لفعل (monter):

Je serais monté كنتُ قد صعدتُ	Nous serions montés كنّا قد صعدنا
Tu serais monté كنتَ قد صعدتَ	Vous seriez montés كنتم قد صعدتم
Il serait monté كان قد صعد	Ils seraient montés كانوا قد صعدوا
Elle serait montée كانت قد صعدت	Elles seraient montées كُنَّ قد صَعَدْنَ

نلاحظ التطابق بين الفاعل واسم المفعول؛ لأنَّ الفعل المساعد هو فعل الكون (être).

صيغة نصب الفعل Subjonctif

وتعبّر عن أمر نتمنّى حدوثه، أو نرتاب لحدوثه، أو نشكُّ في إمكانيَّة حدوثه. وهذا الأمر ربّما يحدث، وربّما لا يحدث، ويبقى أمنية أو رغبة، أو خوف من حدوث شيء.

وتضمُّ هذه الصيغة عدّة أزمنة؛ منها الزمن الحاضر والزمن الماضي... وسنتناول بالشرح هذين الزمنين فقط.

● كيف يتشكّل زمن الحاضر بصيغة subjonctif؟

ليس هناك قاعدة ثابتة بالنسبة لأفعال المجموعة الثالثة ولكن سنرى منها:

١- تصريف فعل الكون (être):

Que je sois	Que nous soyons
Que tu sois	Que vous soyez
Qu'il soit	Qu'ils soient
Qu'elle soit	Qu' elles soient.

هذا التصريف لا يتّبع قاعدة ثابتة، بل نحفظه كما هو

٢- تصريف فعل الملك (avoir):

Que j'aie	Que nous ayons
Que tu aies	Que vous ayez
Qu'il aie	Qu' 'ils aient
Qu'elle aie	Qu'elles aient.

هذا التصريف لا يتبع قاعدة ثابتة، بل نحفظه كما هو

أمّا بالنسبة لأفعال المجموعتين الأولى والثانية التي تنتهي بـــ (IR) و (ER) فإنها تصرف بهذه الصيغة حسب خطوات المثال التالي:

مثال: فعل الإنهاء (finir):

- نصرّف الفعل finir بزمن الحاضر مع الضمير (ils) : Ils finissent
- نحذف النهاية (ent) فنحصل على الجذر (finiss).

– نضيف إحدى النهايات التالية: e, es, e, ions, iez, ent

– نضيف (Que) قبل الفاعل، فنحصل على تصريف الفعل بصيغة subjonctif présent:

Que je finisse عسى أن أنهي — Que nous finissions عسى أن ننهي

Que tu finisses عسى أن تنهي — Que vous finissiez عسى أن تنهوا

Qu' il finesse عسى أن ينهي — Qu' ils finissent عسى أن ينهوا

● كيف يتشكّل الزمن الماضي بصيغة subjonctif؟

لنأخذ مثالاً الفعل يمضي (passer):

– نحدّد الفعل المساعد وهو فعل الكون (être)

– نصرّف الفعل المساعد بزمن الحاضر صيغة subjonctif :

Que je sois — Que nous soyons
Que tu sois — Que vous soyez
Qu'il soit — Qu'ils soient.

–نضيف اسم المفعول Le participe passé فنحصل على تصريف فعل (passer) بزمن الماضي صيغة subjonctif passé:

Que je sois passé عسى أكون مضيْتُ — Que nous soyons passés عسى نكون مضيْنَ

Que tu sois passé عسى تكون مضيْتَ — Que vous soyez passés عسى تكونوا مضيتم

Qu' il soit passé عسى يكون مضى — Qu' ils soient passés عسى يكونوا مضوا

L'impératif صيغة الأمر

وتحتوي على أزمنة ؛ منها الحاضر والماضي.

● كيف يتشكّل زمن الحاضر بصيغة الأمر Impératif؟

تصريف فعل الكون (être) :

يجب أن نتذكر دوماً أنّه فعل غير نظامي، وعلينا أن نحفظ تصريفه كما هو.

Sois – Soyons – Soyez.

تصريف فعل الملك (avoir):

Aie – Ayons – Ayez.

تصريف أفعال المجموعة الأولى ؛ أي: التي تنتهي بـ (er) :

– نقوم بتصريف أفعال هذه المجموعة بزمن الحاضر مع الضمائر الشخصيّة :

Tu أنت, Nous نحن, Vous أنتم.

– نحذف حرف (s) من تصريف الفعل مع (tu) .

– نحذف الضمائر Tu, Nous, Vous.

وهكذا نحصل على تصريف الفعل بصيغة الأمر وزمن الحاضر.

مثال : تصريف فعل (يمشي) (marcher) :

– نصرّفه بزمن الحاضر au présent مع الضمائر الشخصيّة tu, nous, vous

Tu marches – Nous marchons – Vous marchez.

– نحذف الحرف (s) من تصريفه مع (Tu) فنحصل على Tu marche .

– نحذف الضمائر الشخصيّة Tu, Nous, Vous .

– نحصل على صيغة الأمر بزمن الحاضر :

marche امشِ– marchons لنمشي- marchez امشوا

مثال : تصريف فعل (يفتح) (Ouvrir):

إنّ هذا الفعل ينتمي للمجموعة الثالثة، لكنّه يُعامل في تصريفه بصيغة الأمر زمن الحاضر معاملة أفعال المجموعة الأُولى؛ فنصرّفه بزمن الحاضر:

Tu ouvres – Nous ouvrons – Vous ouvrez.

ثمّ نحذف الضمائر :Tu, Nous, Vous.

ثم نحذف (s) من تصريفه مع (Tu)

فنحصل على تصريف فعل يفتح بصيغة الأمر زمن الحاضر:

ouvre افتح– ouvrons لنفتح- ouvrez افتحوا

تصريف أفعال المجموعة الثانية؛ أي التي تنتهي بـ (IR):

– نصرّف الفعل مع الضمائر Tu, Nous, Vous بزمن الحاضر.

– نحذف الضمائر Tu, Nous, Vous .

– نحصل على صيغة الأمر/ زمن الحاضر.

مثال: لتصريف فعل (ينهي) (finir) :

– نصرّف الفعل في زمن الحاضر مع الضمائر الشخصيّة Tu, Nous, Vous :

Tu finis– Nous finissons – Vous finissez.

– نحذف الضمائر الشخصيّة: Tu, Nous, Vous

فنحصل على تصريف الفعل (ينهي) بصيغة الأمر/ زمن الحاضر:

Finis انهِ– Finissons لننهِ– Finissez لتنهوا

تصريف أفعال المجموعة الثالثة التي تنتهي بـ (re) :

– نصرّف الفعل بزمن الحاضر مع الضمائر Tu, Nous, Vous .

– نحذف الضمائر Tu, Nous, Vous .

مثال: لتصريف الفعل (يأخذ) (prendre) :

– نصرّف الفعل بزمن الحاضر مع الضمائر Tu, Nous, Vous :

Tu prends – Nous prenons – Vous prenez.

– نحذف الضمائر Tu, Nous, Vous فنحصل على:

Prends خذ– Prenons لنأخذ– Prenez خذوا.

تصريف أفعال المجموعة الثالثة التي تنتهي بـ (oire) :

– نصرّف الفعل بزمن الحاضر مع الضمائر الشخصيّة: Tu, Nous, Vous .

– نحذف الضمائر الشخصيّة، فنحصل على صيغة الأمر / زمن الحاضر.

مثال: لتصريف فعل (يشرب) (Boire) :

- نصرّف الفعل مع الضمائر Tu, Nous, Vous بزمن الحاضر:

Tu bois – Nous buvons – Vous buvez.

- نحذف الضمائر الشخصيّة: Tu, Nous, Vous

فنحصل على تصريف الفعل (يشرب) في صيغة الأمر / زمن الحاضر:

Bois اشرب– Buvons لنشرب– Buvez اشربوا

- كيف يتشكّل زمن الماضي بصيغة الأمر L'impératif passé ؟

- نصرّف الفعل المساعد بزمن الحاضر/ صيغة الأمر.

- نضيف اسم المفعول Participe passé.

مثال: لتصريف فعل (يأكل) (manger) بصيغة الأمر / زمن الماضي:

- نصرّف الفعل المساعد، وهو فعل الملك (avoir) بصيغة الأمر/ زمن الماضي:

aie – ayons – ayez.

- نضيف اسم المفعول وهو mangé.

فنحصل على تصريف فعل الأكل بصيغة الأمر / زمن الماضي:

aie mangé – ayons mangé – ayez mangé.

صيغة المصدر L'infinitif

وهي صيغة الفعل بحالة المصدر قبل أن يتمّ تصريفه.

ويحتوي على أزمنة؛ منها: زمن الحاضر، وزمن الماضي.

● كيف يتشكّل زمن الحاضر بصيغة المصدر L'infinitif présent؟

– يبقى الفعل كما هو دون زيادة أو نقصان:

مثال١: الفعل المساعد فعل الكون (être) : مصدره في الزمن الحاضر هو (être) أيضاً.

مثال٢: الفعل المساعد فعل الملك (avoir) : مصدره في الزمن الحاضر هو (avoir) أيضاً.

مثال٣: فعل يأكل (manger): مصدره في الزمن الحاضر هو (manger) أيضاً.

● كيف يتشكّل زمن الماضي بصيغة المصدر L'infinitif passé؟

– نضع الفعل المساعد بصيغة المصدر/ زمن الحاضر.

– نضيف اسم المفعول للفعل الأساسي Participe passé.

مثال١: تصريف فعل الكون (être):

– نحدّد الفعل المساعد وهو (avoir) فعل الملك.

– نضعه بصيغة المصدر / زمن الحاضر : avoir

– نضيف اسم المفعول من الفعل الأساسي: été

وهكذا نحصل على : Avoir été

وهو صيغة المصدر لفعل الكون في زمن الماضي.

مثال٢: تصريف فعل الملك (avoir):

– نحدّد الفعل المساعد وهو (avoir) لأننا نعلم أنّ فعل الملك يساعد نفسه.

– نضعه بصيغة المصدر / زمن الحاضر: Avoir.

– نضيف اسم المفعول من الفعل الأساسي : Eu

فنحصل على: Avoir eu وهو مصدر فعل الملك في زمن الماضي.

مثال٣: تصريف فعل (يكتب) (écrire) :

- المساعد هو (avoir) فعل الملك.
- نضع المساعد في صيغة المصدر زمن الحاضر : Avoir
- نضيف اسم المفعول: écrit .

فنحصل على مصدر فعل يكتب بزمن الماضي : Avoir écrit .

صيغة اسم الفاعل Le participe présent

*كيف تتشكّل هذه الصيغة؟

- نصرّف الفعل في زمن الحاضر مع الضمير الشخصيّ (Nous) .
- نحذف النهاية (Ons) .
- نحذف الضمير الشخصي (Nous).
- نضيف (Ant) .

تصريف فعل الملك (avoir) : Ayant .

تصريف فعل (ينهي) (finir):

- نصرّفه مع الضمير الشخصي (Nous) في زمن الحاضر : Nous finissons.
- نحذف الأحرف (ons) ونحذف أيضاً (Nous) فنحصل على الجذر : finiss .
- نضيف (Ant) فنحصل على : Finissant.

يشذّ عن هذه القاعدة فعلان هما:

١- فعل الكون (être) حيث أنّ صيغة اسم الفاعل منها هي étant كائناً.

٢- فعل يعرف savoir حيث أنّ صيغة اسم الفاعل منها هي sachant عارفاً.

صيغة اسم المفعول Le participe passé

تصريف أفعال المجموعة الأولى؛ أي التي تنتهي بـ (ER) :

- نحذف حرف R .

- نضيف accent aigu (´) إلى الحرف الصوتي (e) فيصبح : (é).

مثال: تصريف فعل (يتحدّث) (parler) : parlé .

إذاً اسم المفعول لأفعال المجموعة الأولى ينتهي دائماً بـ (é).

تصريف أفعال المجموعة الثانية؛ التي تنتهي بـ (IR) :

- نحذف حرف R ، فنحصل على اسم المفعول للفعل .

مثال١: تصريف فعل (ينهي) finir : fini .

مثال٢: تصريف فعل (يصفّق) applaudir : applaudi .

إذاً اسم المفعول لأفعال المجموعة الثانية ينتهي دائماً بـ: (I)

تصريف أفعال المجموعة الثالثة:

وغالبيّتها غير نظاميّة، ولا تتّبع قاعدة، وتأخذ عدّة نهايات .

اسم المفعول لهذه المجموعة ينتهي بإحدى الأحرف التالية:

I – Is – It – U – Us – T – S.

وعلينا طبعاً تعلّمها وحفظها؛ وتسمّى أفعال غير نظاميّة.

Le passé récent الماضي الحديث

وهذا الزمن يعبّر عن فعلٍ حدث في الماضي وانتهى من لحظات أو دقائق أو ساعات على الأكثر.

كيف يتشكّل هذا الزمن؟

- نصرّف الفعل (venir) بزمن الحاضر.
- نضيف حرف الجر (De).
- نضيف الفعل الأساسي بصيغة المصدر/ زمن الحاضر.

مثال: تصريف فعل (يكتب) (écrire)في زمن الماضي الحديث au passé récent:

- نصرّف فعل (يأتي) (venir) في زمن الحاضر au présent

Je viens	Nous venons
Tu viens	Vous venez
Il vient	Ils viennent.

- نضيف de
- نضيف الفعل يكتب بصيغة المصدر (زمن الحاضر) écrire فنحصل على فعل يكتب في زمن الماضي الحديث:

Je viens d'écrire كتبْتُ لِتوّي	Nous venons d'écrire كتبنا لتوّنا
Tu viens d'écrire كتبتَ لتوّكَ	Vous venez d'écrire كتبتم لتوّكم
Il vient d'écrire كتب لتوّه	Ils viennent d'écrire كتبوا لتوّهم
Elle vient d'écrire كتبَتْ لتوّها	Elles viennent d'écrire كتبْنَ لِتوّهِنَّ

مثال٢: قرأتُ لتوّي الصحيفة: Je viens de lire le journal.

زمن المستقبل القريب Le futur proche

وهذا الزمن يعبّر عـن فعـل سيحدث في المستقبل القريب جدّاً؛ أي بعد دقائق أو ساعات على الأكثر.

كيف يتشكّل هذا الزمن؟

- نصرّف الفعل (يذهب) (Aller) بزمن الحاضر.

- نضيف الفعل الأساسي بصيغة المصدر / زمن الحاضر.

مثال: لتصريف فعل يقرأ lire في زمن المستقبل القريب Au futur proche:

- نصرّف فعل يذهب (Aller) في زمن الحاضر Au présent:

Je vais	Nous allons
Tu vas	Vous allez
Il va	Ils vont.

- نضيف الفعل الأساسي بصيغة المصدر / زمن الحاضر:

Je vais lire سأقرأ حالاً	Nous allons lire سنقرأ حالاً
Tu vas lire ستقرأُ حالاً، ستقرئين حالاً	Vous allez lire ستقرؤون حالاً
Il va lire سيقرأ حالاً	Ils vont lire سيقرؤون حالاً

وهـذه القـاعدة تنطبـق علـى جميـع الأفعـال والصيـغ، مـع ملاحظـة أنَّ الأفعـال غيـر الشخصيّة تتصرّف فقط مع il .

-**مثال**: فعل (تمطر) (pleuvoir) يصبح: Il va pleuvoir ستمطرُ حالاً.

الجملة المركّبة

Le phrase complexe

سبق أن تكلّمنا عن الجملة البسيطة؛ وهي التي تكوّن عبارة واحدة. والآن نتكلّم عن الجملة المركّبة؛ وهي التي تتكوّن في اللّغة الفرنسيّة من عبارتين أو أكثر.

١- عبارة أساسيّة. ·Proposition principale

٢- عبارة تابعة. Proposition Subordonnée

وتربط بين العبارتين روابط منها:

١-الأسماء الموصولة: Les pronoms relatifs

وتحلّ محلّ اسم موجود في العبارة الأساسيّة فترتبط بين العبارتين. والأسماء الموصولة هي:

Que الّذي - الّتي؛ وتحل محلّ المفعول به المباشر C.o.d.

Qui الّذي - الّتي؛ وتحل محلّ الفاعل Sujet.

Dont الذي عنه- التي عنها- الذي منه- الّتي منها؛ وتحل محلّ المفعول به غيرالمباشر C.o.ind

كما تحلّ محل اسم مضاف إليه مكرّر c.de nom

Où حيث؛ وتحل محلّ المفعول فيه ظرف المكان أو ظرف الزمان.

مثال١: آ-أرى الممثّل. (عبارة أولى) Je vois l'acteur.

ب-هذا الممثّل يتكلّم الفرنسيّة. (عبارة ثانية) <u>Cet acteur</u> parle le français.

فتصبح:أرى الممثّل <u>الّذي</u> يتحدّث الفرنسيّة.

(جملةمركّبة) Je vois l'acteur <u>qui</u> parle le français.

مثال٢: آ-التقيت صديقي. (عبارة أولى) Je rencontre mon ami.

ب- أحب صديقي. (عبارة ثانية) J'aime <u>mon ami</u>

فتصبح: التقيت صديقي <u>الّذي</u> أحبّه. Je rencontre mon ami <u>que</u> j'aime.

(جملة مركّبة)

مثال٣: آ-رأيت الفيلم. (عبارة أولى) J'ai vu le film.

ب-حدّثتني عن هذا الفيلم. (عبارة ثانية) Tu m'a parlé <u>de ce film.</u>

ج-رأيت الفيلم الّذي حدّثتني عنه. J'ai vu le film dont tu m'a parlé.

مثال٤: آ- رأيت الفتاة. J'ai vu la fille.

ب-أعرف والد هذه الفتاة. Je connais le père de cette fille.

فتصبح:رأيتُ الفتاةَ التي أعرف والدها. J'ai vu la fille dont je connais le père.

(جملة مركّبة)

مثال٥: آ- ذهبْتُ إلى باريس. (عبارة أولى) Je vais à Paris.

ب-أخي يسكن في باريس. (عبارة ثانية) Mon frère habite à Paris.

فتصبح: ذهبت إلى باريس حيث يسكن أخي.

(جملة مركّبة) Je vais à Paris où mon frère habite.

وهناك ضمائر وصليّة أخرى، وهي:

De la quelle - Du quel- Des quelles - Des quels - A la quelle - Au quel- Aux quels - Aux quelles.

مثال: آ-ألتقي الصّديق. Je rencontre l' ami.

ب-أسمعُ خبراً من هذا الصديق. J'écoute la nouvelle de cet ami.

فتصبح: ألتقي الصديق الذي أسمع منه الخبر. Je rencotre l' ami du quel. j'écoute la nouvelle.

٢-روابط النتيجة: Les conjonctions de conséquence

وتربط بين العبارة الأساسيّة والعبارة التّابعة. وهذه الرّوابط هي:

إذاً: Alors

إذاً: Donc

أيضاً: Aussi

هكذا: Ainsi

كافٍ لأنّ: Assez.... pour + que.

كثير لأنّ: Trop..... pour + que.

مثال: أنت تدرس إذاً ستنجح. Tu étudies alors tu réussis.

٣-روابط الهدف Les conjonticons de but :

وتربط بين العبارة الثّانية والعبارة الرّئيسة. وهذه الرّوابط هي:

Pour من أجل- Afin de لأجل - De crainte de خوفاً من- En venu de عسى أن-

Dans le but de بهدف أن- De peur de خوفاً لـ- De craindre de الخوف من-

Pour +infintif لأجل أن- pour + subjonctif عسى أن- pour +nom لأجل.

مثال١: يعمل للحصول على المال. Il traivalle pour obtenir d'argent.

مثال٢: يعمل ليحصل على المال. Il travaille pour qu' il obtienne d'argent.

٤-روابط الزمن Les conjonctions de temps:

وتربط بين العبارة الرئيسة والعبارة التّابعة.

١-يتطلّب وجودها تزامن الفعلين؛ أي: حدوث الفعلين في وقت واحد: (ماضٍ-ماضٍ، حاضر-حاضر ، مستقبل-مستقبل). ومنها (Quandعندما) و (حالما Lorsque).

مثال ١: كنت أسمع الموسيقى عندما كان المطر يهطل.

J'écoutais la musique quand il pleuvait.

مثال٢: سأقرأُ هذا الكتاب عندما سأكون في عطلة.

Je lis ce livre quand je serai en vacances.

مثال٣: حالما يرنّ جرس الهاتف يسرعُ للردّ.

Lorsque le téléphone sonne il se précipite pour répondre.

٢-يتطلّب وجودها حدوث فعل قبل الآخر (بعد après) و(قبل avant).

مثال١: سأتحدّث بالهاتف بعد أن أنهي اتّصالي مع صاحب العلاقة.

Je téléphonerai après avoir contacter l'intéressé.

مثال٢: لنسرع بالعودة قبل أن تمطر.

Depêchons-nous de rentrer avant qu' il pleuve.

٥- روابط السبب L'expression de cause :

تستخدم الروابط السببيّة للربط بين عبارتين، يوضّح الفعل في العبارة الثانية سبب وقوع الفعل في العبارة الأولى.

ومن هذه الروابط:

A cause de + nom. بسبب + اسم

Grâce à + nom بفضل + اسم

Parceque لأنَّ

Puisque بما أنّ.

Etant donné que, Comme بما أنّ.

Car إذْ أنَّ

En effet بالواقع

Pour + infinitif لأجل + فعل بحالة المصدر

Pour + nom .من أجل + اسم

مثال١ : وصلْتُ إلى هذا النجاح بفضل الله.

Je suis arrivée à cette réussite grâce à mon Dieu.

مثال٢: نجحْتُ بمساعدتك. (بفضل مساعدتك). J'ai réussi grâce à ton aide.

مثال٣: ذهبت إلى باريس لأجل الدراسة. Je vais à Paris pour étudier.

مثال٤: نجح لأنه درس جيّداً. Il a réussi parcequ' il a bien étudié.

٦– روابط التناقض(التّضاد) L'opposition

وهي تربط بين عبارتين، يحدث الفعل في العبارة الأولى رغم وجود فعل نقيض له في العبارة الثانية. وهذه الروابط هي:

بالرَّغم. Malgré.

Par contre- Au contraire. بالعكس.

Cependant. مع ذلك.

Néanmoins. لا سيّما

مثال١: ذهب إلى المدرسة بالرَّغم من أنّه مريض.

Malgré qu'il est malade, il va à l'école.

مثال٢: مع أنّه مريض، فهو يذهب إلى المدرسة.

Bien qu' il soit malade, il va à l'école.

مثال٣: فيما يهطل المطر يخرج من المنزل. Alors qu'il pleut, il sort de la maison.

أفعال الشَّرط أو الجملة الشَرطيَّة

La condition

نستخدم فعل الشرط وجوابه في حال ارتبط الفعل الثاني بحدوث الأوّل.

وتسمّى الجملة شرطيَّة إذا دخلت عليها (Si) ؛ ومعناها (إذا) الشَّرطيَّة.

١- Si + présent→ présent.

إذا + فعل في الزَّمن الحاضر ← فعل في الزَّمن الحاضر في العبارة التّابعة (ويسمّى باللغة العربيّة: جواب الشرط).

مثال: إذا درست نجحت.

Si tu étudies, tu réussis.

٢- Si + présent→ future.

إذا الشرطيّة + فعل بزمن الحاضر ← فعل في الزمن المستقبل في جملة جواب الشرط.

مثال: إذا درست، فستنجح.

Si tu étudies, tu réussiras.

٣- Si + imparfait → conditionnel présent.

إذا الشرطيّة + فعل بزمن الماضي المستمر (الناقص) ← فعل بصيغة الشرط زمن الحاضر.

مثال: لو كنت تدرس، كنت ستنجح.

Si tu étudiais, tu réussirais.

٤- Si + plus- que- parfait → conditionnel passé.

إذا الشرطيّة + فعل بزمن الماضي التام ← فعل بصيغة الشرط زمن الماضي.

مثال: لو أنّك كنت قد درست، لكنت نجحت.

Si tu avais étudié, tu aurais réussi.

L'interrogation الاستفهام

La question السؤال

* **كيف نطرح سؤالاً؟**

أولاً: الاستفهام التامّ: أي عندما نريد أن نطرح سؤالاً حول المعلومات الموجودة في جملة معيّنة، ونريد جواباً ينفي مجمل الجملة أو يؤكّدها؛ أي: نريد أحد الإجابات التالية:

Non :لا - Oui : نعم - Si: بلى

لطرح الأسئلة في اللغة الفرنسيّة عدّة طرق:

١-طريقة القلب؛ أي: وضع الفعل قبل الفاعل:

فعل + فاعل + ...إلخ. verbe + sujet + ...etc.

مثال: أما زال يدخّن؟ Fume -t-il encore?

- نعم، ما زال أبي يدخّن. - Oui, mon père fume encore.

- لا، لم يعد يدخّن. - Non, il ne fume plus.

نلاحظ أنّ (T) فصلت بين الفعل والفاعل، لأنّ الفعل انتهى بحرفٍ صوتيٍّ (e) والفاعل ابتدأ بحرفٍ صوتيٍّ أيضاً (I) حتّى لا يلتقي حرفان صوتيّان.

٢-Sujet + verbe + pronom personnel ؛ أي: فاعل + فعل + ضمير شخصي.

ومن الملاحظ في هذه الطّريقة أنّ هناك تأكيداً على الفاعل (اسم صريح) من خلال ذكره، ثمّ ذكر ضمير شخصي ينوب عنه.

مثال: أما زال أبوك يدخّن؟ Ton père fume -t- il encore?

٣-طريقة استخدام علامة الاستفهام التي تعبّر عن صيغة السّؤال مع إبقاء الجملة كما هـي، ولكن مع تغيير نبرة الصوت بحيث تدلّ على الاستفهام..

مثال: أما زال يدخّن؟ Il fume encore?

٤-طريقة إدخال عبارة استفهاميّة Est- ce que ؛ أي:(هل) دون تغيير بتركيب الجملة.

مثال: هل مايزال يدخّن؟ **Est- ce qu' il fume encore?**

ملاحظة: إذا كان السؤال يحتوي صيغة النفي مثل: Tu ne viens pas? (ألنْ تأتي؟)
فيكون الجواب على هذا الاستفهام باستخدام (si) إن كان المقصود الإجابة بالإيجاب:

أجل سآتي. Si, je viens.

أما إن كانت الإجابة سلبيّة، فنستخدم (non) :

لا، لن آتي. Non, je ne viens pas.

ثانياً: الاستفهام الجزئي: ويستخدم عندما نريد معرفة معلومة محدّدة نجهلها؛ كأن نسأل عن الفاعل الذي قام بالفعل، أو نسأل عن الفعل الذي تمّ، أو السؤال عن الزمان أو المكان...إلخ

١- الاستفهام عن الفاعل: ويتم بواسطة ضمير الاستفهام Qui الذي يُستخدم مع إحدى طرائق طرح السؤال التي رأيناها في الاستفهام التامّ.

مثال: من يتحدّث مع بيير؟ Qui parle avec Pierre?

٢- الاستفهام عن الفعل: ونستخدم Que بمعنى (ماذا) مع فعل faire (يفعل) بالإضافة إلى طرائق طرح السؤال.

أمثلة: - ماذا تفعل هنا؟ Que fais-tu ici?

- ماذا يفعلْنَ في الإجازة؟ Qu'est- ce-qu' elles font en vacances?

٣- الاستفهام عن المفعول به المباشر: نستخدم Que (ماذا) مع طرائق طرح السؤال.

أمثلة: ماذا تريد ؟ Que veux- tu?

ما الذي تحبّون قراءته؟ Qu'est- ce que vous aimez lire?

ماذا يقول؟ Que dit- il?

٤- الاستفهام عن الزمن: نستخدم Quand (متى) مع طرائق طرح السؤال.

أمثلة: متى يصل؟ Quand arrive- t- il?

متى تودّون القدوم لعندنا؟ Quand est- ce que vous voulez venir chez nous?

٥- الاستفهام عن المكان: نستخدم Où (أين) مع طرائق طرح السؤال.

أمثلة: إلى أين تذهب؟ Où vas- tu?

أين يسكن صديقك؟ Où est- ce que ton ami habite?

٦– **الاستفهام عن الكيفيّة (الطريقة)**: نستخدم comment (كيف) مع طرائق طرح السؤال.

أمثلة: كيف حالكم؟ Comment allez- vous?

كيف أنجز في الامتحان؟ Comment est- ce qu' il a fait à l' examen?

٧– **الاستفهام عن السبب والهدف**: نستخدم Pour quoi مع طرائق طرح السؤال.

أمثلة: لماذا يصل بيير متأخراً؟ Pour quoi pierre arrive t-il en retard?

لماذا يشتري ٣ كغ من اللحم؟ Pour quoi est- ce qu' il achéte 3 k.g de la viande?

٨– **السّؤال عن السّاعة**:

يستخدم في هذه الحالة (il) بمعنى الوقت، وهو ضمير غير شخصيٍّ هنا.

كم السّاعة؟ Quelle heure est - il?

إنّها الخامسة. Il est cinq heures.

إنّها الخامسة والنّصف. Il est cinq heures et demi.

إنّها الخامسة إلاّ خمس دقائق. Il est cinq heures moins cinq.

إنّها الخامسة إلاّ ثلثاً. Il est cinq heures moins vingt.

إنّها الثّانية وستّ دقائق. Il est deux heures et six.

إنّها العاشرة والرّبع. Il est dix heures et quart

إنّها الثّانية عشرة ظهراً. Il est midi.

إنّها الثّانية عشرة منتصف اللّيل. Il est minuit.

La forme négative :نفي الجملة

لنفي الجملة في اللغة الفرنسيّة عدّة حالات:

١-نفي الجملة البسيطة الّتي يكون المفعول به فيها اسماً صريحاً:

يتمّ نفي هذا النّوع من الجمل بوضع:(Ne) قبل الفعل و (Pas) بعد الفعل. **وهذه هي القاعدة العامّة للنّفي.**

مثال: يقرأ القصيدة. Il lit le poème.

لا يقرأ القصيدة. Il <u>ne</u> lit <u>pas</u> le poème.

٢-نفي الجملة البسيطة الّتي يكون المفعول به فيها ضميراً شخصيّاً:

يتمّ نفي هذا النّوع من الجمل بوضع:(Ne) بعد الفاعل مباشرة و (Pas) بعد الفعل، فلو استبدلنا القصيدة بضمير شخصيّ ينوب عنها، وهو (Le) لصارت الجملة كما يلي:

يقرأها .Il le lit

وعندما تنفى تصبح: لا يقرأها Il <u>ne</u> le lit <u>pas</u>.

٣-حالة وجود ظروف بعد الفعل:

-نفي الجملة التي تحتوي على ظرف زمان:

* إمّا أن نضع (ne) بعد الفاعل مباشرة، ثمّ نضع (jamais) بعد الفعل مباشرة.

مثال: يقرأ دائماً Il lit <u>toujours</u>

يصبح: لا يقرأ مطلقاً Il <u>ne</u> lit <u>jamais.</u>

* وإمّا أن نضع (ne) بعد الفاعل مباشرة، ثمّ نضع (plus) بعد الفعل مباشرة.

يصبح: لم يعد يقرأ Il <u>ne</u> lit <u>plus.</u>

ونختار إحدى الحالتين حسب المعنى المطلوب، وحسب موقعها من الجملة.

-نفي الجملة الّتي تحتوي على استثناء واحد (ظرف حالة فقط):

نضع (ne) قبل الفعل، ونضع (que) بعد الفعل مباشرة.

مثال: أتحبّ القهوة <u>فقط</u>؟ Tu aime <u>seulement</u> le café?

لا أحبّ <u>إلاّ</u> القهوة. Je n' aime <u>que</u> le café.

– نفي الجملة التي تحتوي على ظرف الزمان(Encore):

نضع (ne) قبل الفعل، و(plus) بعد الفعل.

تتحوّل (Encore) ؛ أي: مازال إلى (Ne...plus) أي: لم يعد.

مثال: ما زال أوليفيه يذهب إلى المدرسة؟ Olivier va encore à l'école.

أوليفيه لم يعد يذهب إلى المدرسة. Olivier ne va plus à l'école.

– نفي الجملة التي تحتوي على (Beaucoup)ظرف كمّيّة:

تتحوّل (beaucoup) أي: كثيراً إلى (Ne...guère)؛ أي: قلّما.

مثال: تذهب فلورانس كثيراً إلى السّينما. Florence va beaucoup au cinéma.

قلّما تذهب فلورانس إلى السّينما. Florence ne va guère au cinéma.

– نفي الجملة التي تحتوي على (Partout)ظرف مكان:

تتحول(Partout) ؛ أي: في كلّ مكان إلى (Ne.....nulle part) ؛ أي: ولا في أيّ مكان.

مثال: بحث رامي في كلّ مكان. Rami recherche partout.

لم يبحث رامي في أيّ مكان. Rami ne recherche nullepart.

– نفي الجملة التي تحتوي على ظرف الزمان (Quelque fois) أحياناً:

نضع (ne) قبل الفعل، و (jamais) بعده

تتحوّل (Quelquefois) أي: أحياناً إلى (jamais) أي: مطلقاً.

مثال: أتكتب أحياناً؟ Elle écrit quelquefois?

إنّها لا تكتب مطلقاً. Non, elle n' écrit jamais.

٤–نفي الجملة الّتي تحتوي على (Quelque chose) ضمير نكرة؛ أي: شيء ما.

يتم نفيها بتحويل هذا الضمير إلى (Rien) ؛ أي: لا شيء.

مثال: يشترى أوليفيه شيئاً ما. Olivier achète Quelquechose.

لا يشتري أوليفيه شيئاً. Olivier n' achète rien.

٥- نفي الجملة في حال التعداد (أي: تكرار عدّة أسماء أو أفعال):

نضع (ne) قبل الفعل ثمّ نضع (ni) قبل كلّ اسم أو فعل، وفي هذه الحالة لا نضع أداة التعريف أو التنكير قبل الاسم.

مثال١: Tu lis des romans, des histoires et des pièces de théatre.

- أنت تقرأ روايات وقصص ومسرحيّات؟

Non, Je ne lis ni romans ni histoires ni pièces de théatre.

- لا. أنا لا أقرأ روايات أو قصصاً أو مسرحيّات.

مثال٢: -يحب بيير القراءة وممارسة الرياضة. Pierre aime lire et faire du sport.

Mais paul n'aime ni lire ni faire du sport.

-لكن بول لا يحب القراءة ولا ممارسة الرياضة.

***ملاحظة:** بعد النفي نضع (De) ولا نضع (Des) ولا (de la) ولا (De l') ولا (Du) إذا كانت هذه الأدوات تدلّ على الجزئيّة.

مثال: هل تشتري خبزاً؟ Tu achète du pain?

أنا لا أشتري خبزاً. Je n'achète pas de pain.

أمّا لو كان حرف الجرّ والاسم بعده جزءاً من التركيبة الفعليّة فإننا لا نحذف Des ولا De l' ولا dela ولا Du.

مثال: أنا راضٍ عن النتائج. Je suis satisfait des résultats.

Je ne suis pas satisfait des résultats.

لا نحذف -في النّفي في حالة التّوكيد- du–Des – del' – de la

مثال: هذه أسباب قيّمة. Ce sont des raisons valables.

هذه ليست أسباباً قيّمة. Ce ne sont pas des raisons valables.

***ملاحظة: لكلّ قاعدة استثناء.**

يظهر كلٌّ من (Des – une – un) إذا عبّر أيٌّ منها عن عدد أو كميّة.

مثال١: أنا لا أتكلّم أيّة كلمة روسيّة. Je ne parle pas un mot de russe.

مثال٢: هل تتناول قهوة؟ Tu prends un café?

لا أريد قهوةً بل شاياً. Non, pas un café plutôt un thé.

٦- نفي الجملة إذا كان الفعل بصيغة الأمر:

نضع Ne قبل الفعل و Pas بعد الفعل.

مثال: تناول الصّلصة. Prends des sauces.

لا تتناول الصلصة. Ne prends pas de sauces.

تتحوّل كلٌّ من (du, des, de la) إلى de وتتحول إلى 'd إذا بدأ الاسم بحرفٍ صوتي.

مثال١: اشترِ خبزاً. Achète du pain.

لا تشترِ خبزاً. N' achète pas de pain.

مثال٢: شاهدوا التّلفاز. Regardez la télévision.

لا تشاهدوا التلفاز. Ne regardez pas la télévision.

مثال٣: وفّر نقوداً. Economise de l'argent.

لا توفّرْ نقوداً. N'économise pas d' argent.

مثال٤: يأكل السيد ساباتيه اللحم. M. Sabatier mange de la viande.

لا يأكل السيد ساباتيه اللحم. M. sabatier ne mange pas de viande.

المبني للمعلوم والمبني للمجهول

La voix active Et la voix passive

لو دقّقنا النَّظر في الجملة التّالية: L' enfant mange la pomme لوجدنا أنَّها جملة بسيطة تتألّف من فعل وفاعل ومفعول به مباشر؛ أي: جملة مبنيّة للمعلوم فيها الفاعل: L'enfant:(sujet) (الطفل) والفعل: Mange (verbe).(يأكل) (في الزّمن الحاضر).

والمفعول به المباشر: La pomme :(complément d'objet direct) (التفاحة).

وحتّى تتحوّل الجملة من جملة مبنيّة للمعلوم إلى جملة مبنيّة للمجهول لا بدّ من اتّباع الخطوات التّالية:

١-يحلّ المفعول به محلّ الفاعل.

٢-تصريف فعل الكون (Être) بزمن الفعل الموجود في الجملة.

٣-يضاف اسم المفعول للفعل الموجود في جملة المبني للمعلوم.(Le participe passé).

٤-تضاف (Par) بعد الفعل مباشرة.

٥-يضاف الفاعل الأصلي بعد (Par) مباشرة.

في الجملة السّابقة نجد أن زمن الفعل Mange هو الزَّمن الحاضر Au présent، فنصرّف فعل الكون (Être) بهذا الزمن (الحاضر).

فتصبح الجملة: تؤكَلُ التفاحة La pomme est mangée par l'enfant.

نلاحظ في هذه الجملة التّطابق بين الفاعل الجديد واسم المفعول لأنّ (Être) فعل الكون يتوجّب هذه المطابقة، لذا أضفنا (e) إلى (mangé) علامة المؤنث المطابقة لكلمة التفاحة (la pomme).

مثال: كتبَ الطّفلُ الوظيفةَ.(زمن الفعل p.c ماضي مركّب) L'enfant a écrit le devoir.

تصبح الجملة: كُتِبَتِ الوظيفة. Le devoir a été écrit par l' enfant.

«نلاحظ أن (Être) صُرّف بزمن (p.c) الماضي المركّب».

وحتى تتحوّل الجملة من جملة مبنيّة للمجهول إلى جملة مبنيّة للمعلوم لا بدّ من اتباع الخطوات التّالية:

١-حذف (Par).

٢-حذف فعل (Être) بعد تحديد زمنه.

٣-تصريف الفعل الأساسي بزمن (Être) الذي حدَّدناه مسبقاً.

٤-يحلّ الفاعل مكان المفعول به، والمفعول به مكان الفاعل.

مثال١: بُنِيت القلعةُ من قبل العمّال.. La citadelle a été construite par les ouvriers.

تصبح : بنى العمال القلعة. Les ouvriers ont construit la citadelle.

مثال٢: تُؤكل البرتقالةُ من قبل الفتاة. L'orange est mangée par la fille.

أكلَت الفتاةُ البرتقالةَ. La fille mange l'orange.

نلاحظ في هذه الجملة عدم وجود مطابقة بين الفاعل واسم الفاعل حين حولّنا الجملة من مبنيّة للمجهول إلى مبنيّة للمعلوم؛ لأنّنا حذفنا فعل الكون المساعد(Être).

الأسلوب المباشر والأسلوب غير المباشر

Le style direct et indirect

الأسلوب المباشر هو الكلام الذي نسمعه من قائله مباشرة.

مثال: قال سمير: «أنا ذاهبٌ إلى المدرسة». Samir a dit: "Je vais à l' école"

نلاحظ أنّه بعد فعل القول يوجد نقطتان وقوسان يحتويان على جملة القول.

الانتقال من الأسلوب المباشر في القول إلى الأسلوب غير المباشر:

أولاً: حالة فعل (قال) بزمن الحاضر:

تتحوّل الجملة من أسلوب مباشر إلى أسلوب غير مباشر وفق الخطوات التّالية:

آ- تُحذف الأقواس.

ب- تُحذف النّقطتان.

ج- تُربط جملة القول وفعل القول بـ (Que)ومعناها (أنّ).

د- يُحوّل ضمير المتكلّم (Je) (أنا) إلى ضمير الغائب (IL) (هو) أو (elle) (هي).

هـ- نصرّف الفعل الذي كان بين قوسين مع الضمير الجديد (الفاعل الجديد).

مثال: يقول رامي للمضيفة: «أريد قهوة سادة».

Rami dit à l'hôtesse: "Je veux un café noir".

ماذا يقول للمضيفة؟ Qu'est ce qu' il dit à l' hôtesse?

يقول لها إنّه يريد قهوة سادة. Il lui dit qu' il veut un café noir.

نلاحظ أنّ تصريف الفعل أيضاً قد تغيّر مع الفاعل الجديد ((IL)).

Je→ IL

Je veux → IL veut.

٢-حالة صيغة الأمر: A l'impératif présent

عندما يكون الفعل في جملة القول بهذه الصيغة وهذا الزمن تتحوّل الجملة من أسلوب مباشر إلى أسلوب غير مباشر وفق الخطوتين التّاليتين:

آ-يُحوّل الفعل من صيغة الأمر إلى صيغة المصدر(Infinitif) .

ب- تُضاف (De) قبل الفعل مباشرة بصيغة المصدر.

حـ- تحذف الأقواس.

د- نستبدل الفاعل (الاسم الصريح) بـ (الضمير الشخصي) pronom personnel.

مثال: طلبت الأمّ من ابنتها أنْ "تعالي بسرعة".

"Viens vite" demande la mère à sa fille.

- ماذا طلبت الأمّ من ابنتها؟ Que demande la mère à sa fille?

- طلبت منها القدوم بسرعة. Elle lui demande de venir vite.

De + الفعل بصيغة المصدر؛ أي: De + infinitif.

٣- في حالة وجود (Est - ce - que) في جملة القول، ومعناها (هل):

تتحوّل الجملة من أسلوب مباشر إلى أسلوب غير مباشر وفق الخطوات التّالية:

آ- تُضاف (si) إلى جملة القول الّتي تسبق فاعل القول.

ب- تغيّر الضّمائر.

جـ- يُغيّر تصريف الأفعال بحسب الضّمائر (الفاعل الجديد).

مثال١: يسأل بيير جان: "هل يمكنك القدوم؟"

"Est- ce que tu peux venir?" Demande Pierre à Jean.

- ماذا يسأل بيير جان؟ Que demande pierre à Jean?

- يسأله إذا كان يمكنه القدوم. Il lui demande s'il peut venir.

Si→ S' حتى لا يلتقي حرفان صوتيّان

مثال٢: هل الأستاذ في الصّفّ؟ Est - ce que le professeur est en classe?

- ماذا يسأل إسماعيل صديقه؟ Que demande Ismail à son ami?

-يسأله إذا كان الأستاذ في الصّفّ؟ Il lui demande si le professeur est en classe.

٤- في حالة استعمال صيغة ماذا ? Qu' est- ce que:

تتحوّل الجملة من أسلوب مباشر إلى أسلوب غير مباشر في هذه الحالة؛ أي: حالة استعمال صيغة ماذا ?Qu est- ce que بالإجابة بـ Ce que.

مثال: تسأل المضيفة رامي: "أيّة خدمة أقدّمها لك"؟

L' Hôtesse demande à Rami: "qu' est- ce que je vous serve"?

- ماذا تسأل المضيفة رامي؟ Que demande l' hôtesse à Rami?

- تسأله: أيّة خدمة تقدّمها له. Elle lui demande ce qu' elle lui serve.

٥–في حالة استخدام السؤال المباشر (que) بمعنى (ماذا)

تتحوّل الجملة من أسلوب مباشر إلى أسلوب غير مباشر في هذه الحالة؛ أي: حالة استعمال Que في جملة القول المباشر باستعمال Ce que بدلQue؛ أي: Ce que →Que.

مثال: ماذا تعمل؟ Que fait-tu?

- قل لي ماذا تفعل؟ Dis -moi ce que tu fais?

ثانياً: حالة فعل القول (قال) بزمن الماضي المركب passé composé في الأسلوب المباشر:

تتحوّل الجملة من أسلوب مباشر إلى أسلوب غير مباشر في هذه الحالة باتباع الخطوات التّالية:

آ–تُحذف الأقواس.

ب– تُحذف النقطتان.

ج–تُوضع Que مباشرة بعد (قال).

د– يُغيّر الفاعل من Je (أنا) إلى IL (هو).

هـ– يُغيّر تصريف الفعل الذي كان بين قوسين، ويصرَّف مع الفاعل الجديد، ويجري تغيير زمن الفعل حسب الجدول التالي:.

غير مباشر (فعل جملة القول)	مباشر (فعل جملة القول)
الماضي الناقص Imparfait	⇐.présentالحاضر
: Il a dit qu'il lisait le Journal.	Ex: Remi a dit:((Je lis le journal)).
قال ريمي: إنّه كان يقرأ الصحيفة.	قال ريمي: «أنا أقرأ الصحيفة»
Plus-que- parfait.الماضي التام	⇐Passé composé الماضي المركّب.
: Remi a dit qu' il avait lu un article très important.	Ex: Remi a dit: (J'ai lu un article Trés important).
قال ريمي أنّه كان قد قرأ مقالاً هامّاً جداً	قال ريمي: «قرأتُ مقالاً هامّاً جدّاً»
conditionnel présent	⇐المستقبل البسيط.Futur simple
:Remi a dit qu'il lirait le journal.	Ex: Remi a dit: "je lirai le journal"
قال ريمي أنّه كان سيقرأ الصحيفة.	قال ريمي: «سأقرأُ الصحيفة»

ملاحظة١ : تتغيّر التعابير المعبّرة عن الزمن عند الانتقال من الأسلوب المباشر إلى الأُسلوب غير المباشر. وإليكم مثالاً بذلك:

أسلوب غير مباشر		أسلوب مباشر
مساء اليوم السابق La veille au soir	⇐	Hier soir. البارحة مساءً
اليوم التالي Le lendemain.	⇐	Demain. غداً

ملاحظة٢ : كما تتغيّر صفات وضمائر الملكيّة حسب المعنى.

مثال: قال: "رأيتُ صديقي". Il dit: "J'ai vu mon ami".

قال إنه رأى صديقه. Il dit qu'il a vu son ami.

الاسم

Le nom

يُطلق الاسم في اللغة الفرنسيّة على الإنسان والحيوان والنبات والجماد، غير أنّ اسم الإنسان يبدأ بحرف كبير دائماً.

أمثلة: إنسان (اسم علم) : سمير Samir

حيوان : العصفور L'oiseau

نبات : الفول La fève

جماد ـ شيء : الطاولة La table

وهذه الأسماء التي تحدّثنا عنها تسمّى أسماء محسوسة؛ أي: يمكننا مشاهدتها أو رؤيتها ولمسها. وهنالك أسماء غير محسوسة وتسمّى أسماء مجرّدة؛ وهي تخصّ المشاعر والأحاسيس الإنسانيّة، مثل: الحب L'amour ، العطش La soif .

ولكلّ اسم محدّدات تسبقه فتجعله واضحاً، ومن هذه المحدّدات أدوات التنكير (un, une, des) ، والتعريف (le, la, les) . وقد سبق أن تحدّثنا عنها في بحث الفاعل، ومنها الأدوات الجزئيّة والأدوات المركّبة....

الأدوات الجزئيّة والأدوات المركّبة

Les articles partitifs et les articles composés

تُستخدم الأدوات الجزئيّة والمركّبة قبل الأسماء لربطها مع ما قبلها في الجملة.

تتكوّن الأدوات المركّبة في اللّغة الفرنسيّة من حرف جرّ + ألـ التعريف:

تستخدم قبل الاسم المفرد المذكّر De +Le → Du

تستخدم قبل أسماء الجمع المذكر والمؤنّث De +Les → Des

تستخدم قبل الاسم المؤنّث المفرد De +La → De la

تستخدم قبل الاسم المفرد (مؤنّث أو مذكّر) De + L' → De l'

إذا بدأ بحرف صوتي voyelle.

وتتكوّن الأدوات الجزئيّة في اللّغة الفرنسيّة أيضاً من حرف جرّ + ألـ التعريف:

تستخدم قبل الاسم المفرد المذكّر De +Le → Du

تستخدم قبل أسماء الجمع المذكّر والمؤنّث De +Les → Des

تستخدم قبل الاسم المؤنّث المفرد De +La → De la

تستخدم قبل الاسم المفرد (مؤنّث أو مذكّر) De + L'→ De l'

إذا بدأ بحرف صوتي voyelle

ويبدو التّشابه واضحاً في الشّكل بين الأدوات الجزئيّة والأدوات المركّبة فكيف يتمّ التّمييز بينهما؟

إنّ التّمييز بينهما لا يتمّ إلا من خلال سياق الجملة؛ أي: إنَّ المعنى هو الّذي يوضّح إنْ كانت هذه الأداة جزئيّة أو مركّبة، وهذه مجموعة من الأمثلة تبيّن ما ذهبنا إليه:

مثال١: اشتريتُ سكّراً. J'ai acheté du sucre.

(المقصود بعض السّكّر وليس كلّ السّكّر، فالأداة في هذه الجملة أداة جزئيّة).

مثال٢: فنجان سكّر. Un tasse du sucre.

(المقصود فنجان مخصّص للسّكّر فالأداة في هذه الجملة أداة مركّبة).

مثال٣: يأكل نيكولاس شوكولا. Nicolas mange des chocolats.

(المقصود بعض الشّوكولا وليس كلّ الشّوكولا، فالأداة في هذه الجملة أداة جزئيّة).

مثال٤: تعتني نيكول بأطفال خلال عطلة نهاية الأسبوع. Nicole garde des enfants pendant le week-end.

(الأطفال هنا غير معروفين فالأداة في هذه الجملة أداة مركّبة).

مثال٥: يتناول جان لحماً. Jean prend de la viande.

(المقصود بعض اللّحم وليس كلّ اللّحم، فالأداة في هذه الجملة أداة جزئيّة).

أحرف الجرّ

Les préposition

De مِنْ - A إلى- En في- dans بعد- Par بـ- Vers نحو- Pour لأجل- sur على-
sous تحت- Devant أمام- Derrière خلف- Chez عند- Après بعد ......etc.

*De + le = Du.

مثال: يخرجُ سمير من السّينما. Samir sort de le Cinéma.

(استعمال De +le هنا غير صحيح). والصّحيح:

Samir sort du Cinéma.

*De + la =De la.

مثال: يخرجُ أوليفيه من المنزل. Olivier sort de la maison.

(استعمال De +la هنا صحيح).

*De + les = Des.

مثال: يشتري رامي شوكولا. Rami achète de les chocolats.

(استعمال De +les هنا غير صحيح). والصّحيح:

Rami achète des chocolats.

*De + L' =DeL'

مثال: يتحدّثُ فلورانس عن الطّفل. Florence parle de l'enfant.

(استعمال De +l' هنا صحيح).

*A +le = au.

مثال: ذهب أوليفيه إلى السّينما.

Olivier va à le Cinéma

(استعمال A +le هنا غير صحيح).والصّحيح:

Olivier va au cinéma.

*A + La = à la.

مثال: يذهبُ نيكولاس إلى البيت. (استعمال A +la هنا صحيح).

Nicolas va à la maison.

*A + Les= aux.

مثال: يتحدَّثُ جان إلى الأطفال. Jean parle à les enfants.

(استعمال A +les هنا غيرصحيح).

والصَّحيح: Jean parle aux enfants.

*A +L' = A L'.

مثال: يتحدَّثُ جان إلى الطِّفل. Jean parle à l' enfant.

(استعمال A +l' هنا صحيح).

*يستعمل حرف الجرّ (En) ومعناه (إلى) قبل أسماء الدّول و البلاد والمدن الكبرى المشهورة والعواصم والمناطق المشهورة جدًّا المؤنّثة.

مثال١: أذهبُ إلى سورية. Je vais en Syrie.

مثال٢: يذهبُ ريمي إلى فرنسا. Remi va en France.

*يستعمل حرف الجرّ (A)ومعناه (إلى) قبل اسم الدول والمدن المذكّرة.

مثال١: يسافرُ أوليفيه إلى دمشق. Olivier voyage à Damas.

مثال٢: يذهب جلال إلى لبنان. Jalal va au Liban.

*يستعمل حرف الجر (de) ومعناه (من) قبل اسم الدولة المذكّرة والمؤنّثة المفردة والجمع:

مثال١: يعودُ أوليفيه من سورية. Olivier revient de Syrie.

مثال٢: أنا آتٍ من البيرو. Je viens du Pérou.

مثال٣: يعود رامي من الولايات المتّحدة. Rami revient des Etats Unis.

*يستعمل حرف الجرّ (A) قبل الأسماء الدّالّة على الجهات، و (De) بعدها.

مثال: على اليمين من... A droit de...

على اليسار من... A gauche de...

في الخارج من... En dehors de...

في الأسفل من... Au dessus de...

*يستعمل حرف الجر (Dans) ومعناه (بعد) قبل ظرف الزمان.

مثال: سنصل بعد عدّة دقائق. Nous arrivons dans quelques minutes.

*يستعمل حرف الجر (Pendant) ومعناه (خلال) قبل ظرف الزمان.

مثال: سنصل خلالَ عدّة دقائق. Nous arrivons pendant quelques minutes.

*يُستعمل حرف الجر (Dans) بمعنى (إلى) قبل الاسم الدالّ على المكان.

مثال: يدخل فادي إلى المنزل. Fadi entre dans la maison.

*يُستعمل حرف الجر (Par) بمعنى (بـ) قبل الاسم الدالّ على مكان ما.

مثال: المرور بمدينة بوردو الفرنسيّة. Passer par Bordeaux.

*يستعمل حرف الجر (Vers) بمعنى (نحو) قبل الاسم الدالّ على المكان.

مثال: ذهبت ديمة نحو الغابة. Dima va vers la forêt.

المضاف إليه

وهو نوعان: ١- المضاف إلى الصفة: Complément de l'adjectif

٢- المضاف إلى الاسم : Complément de nom

١- المضاف إلى الصفة: Complément de l' adjectif

Adjectif + préposition + nom = Complément de l'adjectif

صفة حرف جرّ اسم مضاف إليه (مضاف إلى الصّفة)

مثال: أنا مسرور بعطلتي الصّيفيّة Je suis satisfaits de mes vacances

Adjectif +préposition +infinitif = complément de l'adjectif

صفة حرف جرّ فعل بصيغة المصدر مضاف إليه (مضاف إلى الصفة)

مثال: هذا لذيذ للأكلِ. C'est bon à manger

٢- (المضاف إلى الاسم): Complément de nom

Nom + préposition + nom = complément de nom.

اسم حرف جرّ اسم مضاف إليه (مضاف إلى الاسم)

مثال١: هذا صفّ ميشيل. C'est la classe de Michel.

اسم حرف جر اسم

de Michel = complément de nom

مثال٢: تشتري فلورانس بطاقة طائرة. Florence achète un billet d' avion.

اسم حرف جر اسم

d' avion = complément de nom.

Le Gérondif :الحال

يتكوّن الحال من: (En + Participe Présent).

اسم الفاعل

مثال١: En parlant = En + Participe Présent. متحدّثاً

مثال٢: En écoutant= En + Participe Présent مستمعاً

مثال٣: التقيت صديقي بينما كنت ماشياً في الطّريق.

En marchant dans la rue je rencontre mon ami.

وقد سبق أن تحدّثنا عن كيفيّة اشتقاق على اسم الفاعل: Participe Présent

Les adverbes :الظُّروف

١-ظروف الكميَّة: Les adverbes de Quantités

Assez كفاية - Beaucoup كثيراً - Très جدّاً - Bien جدّاً - Trop كثير -

Peu قليل - Combien كم ....etc

تأتي مع الفعل. Beaucoup: كثيراً

مثال: قرأ كثيراً. Il a beaucoup lu.

وتأتي أيضاً قبل الاسم المسبوق بحرف الجرّ .(de)

مثال: قامَ بكثير من الأسفار. Il fait beaucoup de voyages.

تأتي قبل الصّفة. Très: جدّاً

مثال: إنَّه عطشان جدّاً. Il a très soif.

وتأتي أيضاً قبل الظَّرف.

مثال: إنه يمشي ببطء شديد. Il marche très lentement.

كما تأتي قبل اسم المفعول.

مثال: إنه معروف جدّاً. Il est très connu.

أمّا الظّروف الأخرى فتستخدم مع الفعل والصّفة والاسم:

يأتي قبل (de) والاسم. Trop: كثير

مثال: يعاني من ألم عظيم. Il a trop de peine.

يأتي قبل الصفة. Bien: جدّاً

مثال: هذه الحلوى لذيذة جدّاً. Ce gâteau est bien bon.

كما يأتي قبل حرف جر + اسم.

مثال: لديَّ الكثير من العمل. J'ai bien du travail.

وهناك ظروف أخرى تعني كمِّيّة كبيرة وهي: Tant- Si - Tellement

تستعمل مع الفعل أو قبل الاسم المسبوق بحرف جرّ (de) Tant:

مثال: أثلجت كثيراً. Il neige tant.

ويمكن أن تحلّ Tant محلّ Tellement في حالة النّفي.

مثال: إنّها لم تثلج كثيراً البارحة. Il ne neige pas tant hier.

Si: تستعمل قبل الصّفة وقبل الظّروف.

مثال: السّماء رماديّة جدّاً. Le ciel est si gris

ويمكن أن تحلّ Si محلّ Tellement في حالة النّفي.

مثال: ليست السماء رماديّة جدّاً. Le ciel n'est pas tellement gris.

٢-ظروف الحالة: Les adverbes de manière

ينتهي هذا النّوع من الظّروف عادة بـ(ment)، وبعبارة أخرى تتشكّل هذه الظّروف بإضافة (ment) إلى الصِّفة؛ أي: Adjectif + ment = adverbes de manière.

مثال١: Lourde ثقيل (صفة)=Lourdement (بثقل) (ظرف).

مثال٢: Vrai صحيح (صفة)= Vraiment (بصحّة) (ظرف).

مثال٣: Vive نشيط (صفة) = Vivement (بنشاط) (ظرف).

مثال٤: Précis دقيق (صفة) = Précisément (بدقّة) (ظرف).

-كلّ صفة تنتهي بـ(Ant) تنقلب (Ant) فيها في حالة الظَّرفيّة إلى (Amment).

مثال: (Savant) عالِم. =Savamment بشكل علميّ (ظرف).

-كلّ صفة تنتهي بـ(Ent) تنقلب (Ent) فيها في حالة الظَّرفيّة إلى (Emment).

مثال: Prudent حريص = Prudemment (بحرص) (ظرف).

٣-ظروف المكان: Les Adverbes de lieu

Ici هنا– là هنا– (Là – bas) هناك –Ça et la – Près قرب –Loin بعيداً–

Partout في كلّ مكان -(Nulle –Part) ولا في أيّ مكان –Ailleurs في مكان آخر

Devant أمام– Dehros خارج –(Au–Dessus) من فوق –(Au–Dessous) من تحت

–Dessus فوق– Dessous تحت.

مثال: هناك نهر قرب قريتنا. Ilya une rivière près de notre village.

٤-ظروف الزّمان: Les Adverbes de temps

اليوم: Aujourd' hui

غداً: Demain

البارحة: Hier

قبل البارحة: Avant-hier

بعد الظّهر: Après midi

بداية: D'abord

أخيراً: Enfin

الآن: Maintenant

سابقاً: Jadis

في الوقت الرّاهن: A prèsent

في الماضي: Autrefois

دائماً: Toujours

غالباً: Souvent

أحياناً: Quelquefois

ثمّ: Ensuite

ما زال: Encore

مبكّراً: Tôt

فجأة: Soudain

حالاً: Aussitôt

نادراً: Rarement

مثال: أرسل أوليفيه البارحة رسالة إلى جلال.

Hier, Olivier a envoyé une lettre à Jalal.

٥-الظّروف التّأكيديّة: Les Adverbes affirmatifs

....بالتّأكيد: certainement - تماماً: Parfaitement – بكلّ تأكيد: Bien sûr – حقّاً: Si

مثال١: أتحبّ الحساء؟ Tu aimes la soupe?

- أحبّه بكلّ تأكيد. Bien sûr, je l' aime.

مثال٢: ألم تفهموا؟ Vous n' avez pas compris?

- بلى فهمنا. Si, nous avons compris.

٦-ظروف التّعجّب: Les Adverbes exclamatifs

آه! (للتّعجّب أو الألم النّفسيّ). Ah!

يا للأسف! Hélas!

خذ! (للاستغراب). Tiens!

لا! (للمفاجأة). Non!

لا يهمّ! (للنّدم). Tant pis!

للألم الجسديّ. Aie!

وداعاً! Adieu!

مطلقاً! Jamais!

أيضاً! Encore!

انظروا! (للتّعبير عن نفاد الصّبر). Voyons!

Les pronoms الضمائر

١-ضمائر الاستفهام: Les pronoms Interrogatifs

آ- للاستفهام عن الاسم المذكّر المفرد: Le quel?

ب- للاستفهام عن الاسم المؤنّث المفرد: La quelle?

ج- للاستفهام عن الاسم المذكّر الجمع: Les quels?

د- للاستفهام عن الاسم المؤنّث الجمع: Les quelles?

مثال١: هل تحب الأفلام؟ Tu aimes les filmes?

- أيّ أفلام؟ Les quels?

مثال٢: أتفضّل الصّحف؟ Tu préfère les journaux?

- أيّ صحف؟ Les quels?

مثال٣: هل اخترت زهرة؟ Tu choix la fleur?

- أيّة زهرة؟ La quelle?

٢-الضّمائر النّكرة Les pronoms indéfinies

Tout كلّ - Rien لا شيء –personne لا أحد– Certains بعض–Plusieurs عدّة–

Quelqu'un أحدهم– Nul لا أحد– Quiconque كائناً من كان –

Chacun كل واحد – Autre آخر– La même ذات، نفس –Aucun ولا واحد–

Tel كذلك

مثال١: أحدهم قرع الجرس. Quelqu'un a sonné la cloche.

مثال٢: كلّ واحد له حقّ التّصرّف. Chacun a droit à sa part.

مثال٣: أنت تعرف أفضل من أيّ كان. Tu sais mieux que quiconque.

مثال٤: لاشيء يجعلني حزيناً. Rien ne me rend triste.

مثال٥: لا يستقبل الطّبيب أحداً. Le médecin ne reçoit personne.

مثال٦: لا أحد يمكن أن يجهل القانون. Nul ne peut ignorer la loi.

مثال٧:من بين الرّسائل الّتي تلقيّتها بعضها كان جميلاً.

Parmis les letters que J'ai reçu certains sont belles.

مثال ٨:أعرف الكثير من الطّرائف؛ يمكنني أن أروي لك عدداً منها.

Je connais des anecdotes, je peux vous raconter plusieurs.

مثال ٩:هذه الحلويات لذيذة؛ هل أستطيع أن آخذ واحدة أخرى؟

Ces gâteaux sont bons, je peux en prendre un autre?

* ملاحظة: الضمير (autre) ينوب عن:

-آخر (مفرد مذكّر) **نكرة** Un autre.

-أُخرى (مفرد مؤنّث) **نكرة** une autre

- آخرون (جمع مذكر ومؤنث)**نكرة** Des autres.

- الآخرون (جمع مذكر ومؤنث) **معرفة** les autres.

- الأُخرى (مفرد مذكر ومؤنث) **معرفة** l'autre.

مثال١ : اشتريت هذه الكنزة من هنا قبل عدّة أيّام؛ ألديكم مثلها ولكن بلون أحمر.

J'ai acheté ce pull-over ici, il y a quelques jours, Auriez vous ce même en rouge?

مثال٢: كان من الممكن أن تكون سعيدة؛ ولكنّ الأمر ليس كذلك.

Elle devait être heureuse, mais tel n'est pas le cas!

مثال٣: كلّ النّاس هنا.

Tout le monde est là..

٣-ضمائر الإشارة Les pronoms démonstratifs

يُستخدم ضمير الإشارة في اللغة الفرنسيّة حسب موقعه من الجملة؛ أي: يكون للقريب والبعيد والمذكّر والمؤنّث..........

-ذلك، هذا Ceci, Cela, Celui, Ça, Celle, Celles, Ceux

-هذه Celle-ci

- هذه، ذي Celle-là

-هذا ،ذا Celui-là

أولئك(للمؤنث) Celles-là

هؤلاء(للمؤنث) . Celles-ci

-هؤلاء (للمذكر) Ceux-ci

-أولئك(للمذكر) Ceux-là

مثال١: كيف الحـال؟ Ça-vas?

- بخير. Ça va bien.

في هذا المثال حلّ الضمير (ça) محلّ الفاعل.

مثال٢: تأخذون أيّ معطف؟ Vous prenez quel manteau?

- ذلك، إنّه أكثر تقليديّة. Celui-ci, il est plus classique.

في هذا المثال حلّ الضمير (celui-ci) محلّ الاسم (manteau) .

مثال٣: تفضّل أيّة زهرة؟ Tu préfère quelle fleur?

- تلك، إنّها حمراء. Celle-ci, elle est rogue.

في هذا المثال حلّ الضمير (celle-ci) محل الاسم (fleur).

مثال٤: إذا كنتَ تريد أن تركب درّاجة، فخذْ دراجة بيير.

Si tu veux prendre un vélo, prends le vélo de pierre

- إذا كنتَ تريد أن تركب درّاجة، فخذْ تلك التي لبيير.

Si tu veux prendre un vélo, prends celui de pierre.

- في هذا المثال حلّ الضمير (celui) محل الاسم (velo).

مثال٥: حكى منير مأساته التي هي مأساة شعب.

Mounir raconte sa tragédie qui est la tragédie d'une peuple..

- حكى منير مأساته التي يعاني منها الشعب.

Mounir raconte sa tragédie qui est celle d'une peuple.

- في هذا المثال حلّ الضمير (celle) محلّ الاسم (tragedie) .

مثال٦: خذ هذه الكتب وكتب سعيد. Prends ces livres et les livres de said.

- خذ تلك الكتب وتلك التي لسعيد. Prend ces livres et ceux de said.

في هذا المثال حلّ الضمير (ceux) محلّ الاسم (les livers) .

٤- ضمائر الملكيّة Les pronoms Possessifs

ضمائر الملكيّة تنوب عن الاسم المملوك.

Le mien = mon +nom.

اسم مذكّر خاصّتي

مثال: هذا كتابي. C'est mon livre.

-هو خاصّتي. C'est le mien

La mienne = ma + nom

اسم مؤنث خاصّتي

مثال: هذه مسطرتي. C'est ma règle.

- هذه خاصّتي. C'est la mienne.

Les miens = mes + nom.

اسم جمع مذكّر خاصّتي

مثال: هذه كتبي. Ce sont mes livres.

-هذه خاصّتي. Ce sont les miens.

Les miennes = mes + nom

اسم جمع مؤنث خاصّتي

مثال: هذه مساطري. Ce sont mes règles.

- هذه خاصّتي. Ce sont les miennes.

Le tien = ton + nom.

اسم مذكّر مفرد خاصّتك

مثال: هذا كتابك. C'est ton livre.

-هذا خاصّتك. C'est le tien.

La tienne =ta + nom.

اسم مؤنّث مفرد خاصّتك

مثال: هذه مسطرتك. C'est ta règle.

-هذه خاصّتك. C'est la tienne.

Les tiens =tes + nom.
اسم جمع مذكر خاصّتك

مثال: هذه كتبك. Ce sont tes livres.
- هذه خاصّتك. Ce sont les tiens

Les tiennes = tes + nom
اسم جمع مؤنث خاصتك

مثال: هذه ليراتك. Ce sont tes livres.
- هذه خاصّتك. Ce sont les tiennes.

Le sien = son +nom
اسم مفرد مذكّر خاصَّته

مثال: هذا كتابه. C'est son livre.
هذا خاصَّته. C'est le sien.

La sienne = sa + nom.
اسم مفرد مؤنّث خاصَّته

مثال: هذه مسطرته. C'est sa règle.
هذه خاصّته. C'est la sienne.

Les siens = ses + nom.
اسم جمع مذكر خاصَّتهم

مثال: هذه كتبه. Ce sont ses livres.
هذه خاصّتهم. Ce sont les siens.

Les siennes = ses + nom
اسم جمع مؤنث خاصّتهن

مثال: هذه ليراتهنّ Ce sont ses livres.
- هذه خاصّتهنّ. Ce sont les siennes.

Le nôtre =notre + nom

اسم مفرد خاصّتنا

(مؤنث أو مذكّر)

مثال: هذا كتابنا. C'est notre livre.

هذا خاصّتنا C'est le nôtre.

La nôtre = notre + nom

اسم مفرد

مؤنث

مثال: هذه مسطرتنا C' est notre règle.

هذه خاصّتنا C'est la nôtre.

Les nôtrs = nos + nom.

اسم جمع خاصّتنا

مؤنّث أو مذكر

مثال: هذه مسطرتنا. Ce sont nos livres.

هذه خاصّتنا. Ce sont les nôtres.

Le vôtre = votre + nom.

اسم مذكر مفرد خاصّتكم

مثال: هذا كتابكم. C'est votre livre.

هذا خاصّتكم. C'est le vôtre.

La vôtre = votre + nom.

اسم مفرد مؤنث خاصّتكم

مثال: هذه مسطرتكم. C'est votre règle.

هذه خاصّتكم. C'est la vôtre.

Les vôtres = vos + nom.

اسم جمع خاصّتكم

مذكّر أو مؤنّث

مثال١: هذه كتبكم. Ce sont vos livres.

هذه بخاصّتكم. Ce sont les vôtres.

مثال٢: هذه مساطركم.

Ce sont vos règles.

هذه خاصّتكم

Ce sont les vôtres.

Le leur = leur + nom.

اسم مفرد مذكر خاصّتهم

مثال: هذا كتابهم.

C'est leur livre.

-هذا خاصّتهم.

C'est le leur.

La leur = leur + nom

اسم مفرد مؤنّث

مثال: هذه مسطرتهم.

C'est leur règle.

هذه خاصّتهم.

C'est la leur.

Les leurs = leurs+ nom.

اسم جمع خاصّتهم

مذكّر أو مؤنث

مثال١ : هذه تفّاحاتهم.

Ce sont leurs pommes.

-هذه خاصّتهم.

Ce sont les leurs.

مثال٢ : هذه حواسيبهم.

Ce sont leurs ordinateurs.

– هذه خاصَّتهم.

Ce sont les leurs.

الصِّفات: Les Adjectifs

تنقسم الصفات إلى:

أولاً: Les adjectifs qualificatifs وهي تطابق الاسم الموصوف بالجنس (مذكّر أو مؤنّث) وبالعدد (مفرد أو مؤنّث). وهذه الصفات لها مكانين من الإعراب:

١-في محل رفع خبر، وتسمى في الفرنسية: Attribut

٢- في محل نعت، وتسمى بالفرنسية: Epithète

الصفات (الخبر): Les adjectifs qualificatifs attribut

يأتي هذا الخبر بعد فعل الكون (verbe être) أو الأفعال التي تدلّ على الهيئة والوصف.....إلخ

مثال١: السّماءُ زرقاء. Le ciel est bleu.

Bleu: adjectif qualificatif attribut du sujet. (le ciel)

زرقاء خبر للسماء

مثال٢: يبدو ميشيل سعيداً. Michel semble heureux.

خبر **attribut**

كما تأتي الصفة بعد المفعول به وتسمّى صفة المفعول؛ أي:

Adjectif de complèment attribut.

مثال: جعل الأستاذ الصَّفّ منتبهاً. Le professeur rend la class attentif.

خبر **attribut**

الصِّفات (النعت): Les adjectifs qualificatifs épithète du nom:

تأتي صفة الاسم على نوعين: ١-بعد الاسم. ٢- قبل الاسم. والنوعان يكونان دون أيّ فاصل يفصلهما عن هذا الاسم.

مثال: إنَّه صَباحٌ جَميلٌ، أو: هذا صباحٌ جميل C'est un beau matin.

اسم(صباح) **صفة(جميل)**

١-الصّفات التي تأتي دائماً بعد الاسم:

-الصّفات الجغرافيّة:

مثال: المنطقة المداريّة La zone tropicale.

- الصّفات الدّينيّة:

مثال١: الأخلاق الإسلاميّة. La morale Islamique.

مثال٢: الأخلاق المسيحيّة. La morale Chrétienne.

-الصّفات العلميّة والتّقنيّة: الحمض الكبريتي L' acide sulfurique.

-الصّفات الفنيّة (الفنّ – الأدب – الفنون الجميلة).

مثال١ :نصّ شعري. Un texte poétique.

مثال٢: الأسلوب روائي. Le style romanesque.

مثال٣: الموسيقى كلاسيكية. La musique classique.

-الصّفات الّتي أصلها اسم مفعول؛ أي: Le participe passé.

مثال١: شعر مجعّد. Une chevelure frisée.

مثال٢:الجنديّ المجهول. Le soldat inconnu.

مثال٣:اليوم السّابق. Le jour passé.

- صفات الألوان:

مثال١: كنزة خضراء. Un pul vert.

مثال٢:نظّارات سوداء. Des lunettes noires

مثال٣:سماء رماديّة. Un ciel gris.

-الصّفات الّتي تدلّ على الشّكل:

مثال١: غرفة مربّعة. Une pièce carrée.

مثال٢:علبة بيضويّة. Une boîte ovale.

- الصّفات الّتي تكون اسم فاعل؛ أي: Le participe prèsent.

مثال: هذا نموذج واضح . Voilà un modèle frappant.

*إذا كانت الصّفة أطول من الاسم فإنّنا نضعها بعد الاسم.

مثال: حالة صعبة. Un cas difficile

أمّا إذا انتهت الصّفة الطّويلة بحرف صوتيّ؛ أي: Voyelle فإنّ مكانها يجب أن يكون قبل الاسم.

مثال١: كلمة بسيطة Un simple mot.

مثال٢: نهاية حزينة Une triste fin

٢-الصّفات التي تأتي دائماً قبل الاسم:

وهي الصّفات القصيرة: (الاسم أطول من الصفة)

لطيف Joli –عالي Haut –صغير Petit –ضخم Gros – كبير Grand -جميل Beau

Long طويل– Mauvais سيّء– Jeune شابّ....etc

مثال: رأيتُ فتاةً شابّةً. Je vois une jeune fille.

غير أنّ هذه الصّفات تأتي بعد الاسم إذا صحبها ظرف.

مثال: رأيت شابّة صغيرة. Je vois une fille trop jeune.

* تأتي الصّفات القصيرة قبل الاسم أو بعده بحسب المعنى المراد منها؛ لأنّ تغيّر موقع الصّفة –قبل الاسم أو بعده– يغيّر معناها في الجملة.

مثال: هذا صديقي العزيز. C'est mon cher ami.

هذه سيّارة غالية الثّمن. C'est une voiture chère.

*الصّفة: Ancien تأتي قبل الاسم أو بعده بحسب المعنى إلاّ إذا كانت صفة لاسم مهنة فإنّها في هذه الحالة تأتي قبل اسم المهنة.

مثال: هذا السائق السابق للسيّارة C'est un ancien chauffeur de taxi.

*تتبع الصّفة الموصوف في التّأنيث والتّذكير والجمع والإفراد.

ثانياً: صفات الملكيّة: Les adjectifs possessifs

وهي الصّفات التي تسبق الاسم وتحدّد مالكه مفرداً كان أو جمعاً أو غائباً أو متكلّماً أو مخاطباً، كما تحدّد الشيء المملوك هل هو مفرد أو جمع مذكّر أو مؤنّث.

١- المالك المفرد المتكلم (أنا).

آ-للمتكلّم المالك لشيء مفرد مذكّر. Mon.

مثال: هذا كتابي. C'est mon liver.

ب- للمتكلّم المالك لشيء مفرد مؤنّث. Ma.

مثال: هذه مسطرتي. C'est ma règle.

ج-للمتكلّم المالك لشيء جمع (مؤنّث أو مذكّر). Mes.

مثال: هؤلاء أصدقائي. Ce sont mes amis.

٢-المالك المفرد المخاطب أنت.

آ-المالك المفرد المخاطب، والمملوك مفرد مذكّر. Ton.

مثال: هذا دفترك. C'est ton cahier.

ب-المالك المفرد المخاطب، والمملوك مفرد مؤنّث. Ta.

مثال: هذه تفّاحتك. C'est ta pomme.

ج-المالك المفرد المخاطب، والمملوك جمع (مؤنّث أو مذكّر). Tes.

مثال: هذه كتبكَ. Ce sont tes livres.

٣-المالك المفرد الغائب (هو أو هي):

آ-المالك المفرد الغائب، والمملوك مفرد مذكّر. Son

مثال: هذا قلمهُ. C' est son stylo.

ب-المالك المفرد الغائب والمملوك مفرد مؤنّث. Sa.

مثال: هذه ابنته. C'est sa fille.

ج-المالك المفرد الغائب، والمملوك جمع (مؤنّث أو مذكّر). Ses.

مثال: هؤلاء أطفاله. Ce sont ses enfants.

٤-المالك جمع متكلّم (نحن)

آ- المالك جمع المتكلم، والمملوك مفرد(مذكّر أو مؤنّث). Notre.

مثال١: هذه مسطرتنا. C'est notre règle.

مثال٢: هذا كتابنا. C'est notre livre.

ب-المالك جمع المتكلّم، والمملوك جمع(مذكّر أو مؤنّث). Nos.

مثال١: هؤلاء أصدقاؤنا. Ce sont nos amis.

مثال٢: هؤلاء صديقاتنا. Ce sont nos amies.

٥-المالك جمع المخاطب (أنتم)

آ-المالك جمع المخاطب والمملوك مفرد(مذكّر أو مؤنّث). Votre.

مثال١: هذه صحيفتكم. C'est votre journal.

مثال٢: هذا منزلكم. C' est votre maison.

ب-المالك جمع المخاطب والمملوك جمع(مذكّر أو مؤنّث). Vos.

مثال١: هذه أقلامكم Ce sont vos stylos.

مثال٢: هذه فراشي أسنانكم. Ce sont vos brosses.

٦-المالك جمع الغائب (هم أو هُنّ):

آ-المالك جمع الغائب والمملوك (مفرد مذكّر أو مؤنّث): Leur.

مثال١: هذه مسطرتهم. C'est leur règle.

مثال٢: هذا كتابهم. C'est leur livre.

ب-المالك جمع الغائب والمملوك(جمع مؤنّث أو مذكّر). Leurs.

مثال١: هؤلاء أصدقاؤهم. Ce sont leurs amis.

مثال٢: هذه بيوتهم. Ce sont leurs maisons.

ثالثاً: صفات الإشارة:(أدوات الإشارة) Les adjectifs démonstratifs

-صفة إشارة للاسم المفرد المذكّر. Ce.

مثال: هذا الكتاب مفيد. Ce livre est utile

-صفة إشارة للاسم المفرد المؤنّث. Cette.

مثال: هذه المسطرة طويلة. Cette règle est longue.

-صفة إشارة للاسم الجمع(مذكّر أو مؤنّث). Ces.

مثال: هذه البيوت جميلة. Ces maisons sont belles.

-صفة إشارة للاسم المفرد المذكّر المبدوء بحرف صوتيّ. Cet.

مثال١: يذهب هذا الطّفل إلى المدرسة. Cet enfant va à l'école.

مثال٢: تشتري هذه الصّديقة شوكولا. Cet amie achète des chocolats.

رابعاً: صفات الاستفهام: (أدوات الاستفهام) Les adjectifs interrogatifs

للاستفهام عن اسم مفرد مذكّر. Quel?

للاستفهام عن اسم مفرد مؤنّث. Quelle?

للاستفهام عن اسم جمع مذكّر. Quels?

للاستفهام عن اسم جمع مؤنّث. Quelles?

مثال١: هل تحبُّ الفيلم؟ Tu aime le film?

-أيّ فيلم؟ Quel film?

مثال٢: هل اخترتَ البيتَ؟ Tu choix la maison?

-أيّ بيت؟ Quelle maison?

مثال٣: هل التقيت الأولاد؟ Tu rencontres les garçons?

- أيّ أولاد؟ Quels garçons?

مثال٤: هل رأيتَ الفتيات؟ Tu vois les filles?

- أيّة فتيات؟ Quelles filles?

خامساً: الصّفات النّكرة: Les adjectifs indéfinis

-صفة غير معرّفة؛ أي: نكرة تأتي قبل الاسم المفرد المذكّر. Tout.

مثال: كلّ بلد جميل. Tout pays est beau.

-صفة نكرة تأتي قبل الاسم المفرد المؤنّث. Toute.

مثال: كلّ أمّ تحبّ أولادها. Toute mère aime ses enfants.

-صفة نكرة تأتي قبل الاسم الجمع المذكّر. Tous.

هل كلّ الأولاد هنا؟ Tous les garçons sont là?

-صفة نكرة تأتي قبل الاسم الجمع المؤنّث. Toutes.

مثال:ذهبت كلّ الفتيات. Toutes les filles sont allées.

-صفة نكرة تأتي قبل الاسم المفرد المؤنّث أو المذكّر. Même.

مثال١: إنّها الطاولة ذاتها. C'est la même table.

مثال٢: هذا بيت الشّعر نفسه. C'est le même vers.

-صفة نكرة تأتي قبل الاسم الجمع المؤنّث أو المذكّر.

مثال١: لدينا الكتب ذاتها. Nous avons les mêmes livres.

مثال٢: لدينا الأثواب ذاتها. Nous avons les mêmes robes.

*يجب التّفريق بين (Même) التي تأتي صفة، وبين (Même) الّتي تعني (**حتّى**).

مثال: كلّ النّاس متعبون حتى الأستاذ.

Tout le monde est fatigué, même le professeur.

الصّفة المؤنّثة والصّفة المذكّرة

L'adjectif feminin - L' adjectif masculin

الصفة المؤنّثة هي كلمة تصف اسماً مؤنّثاً. والصفة المذكّرة هي كلمة تصف اسماً مذكّراً.

مثال١: الفتاة الجميلة La belle fille فكلمة belle (جميلة) هي صفة مؤنّثة للاسم fille (فتاة) التي هي مفرد مؤنّث.

مثال٢: الصباح الجميل Le beau matin فكلمة beau (جميل) هي صفة مذكّرة للاسم matin (صباح) الذي هو مفرد مذكّر.

إنّ القاعدة العامّة المتّبعة للحصول على صفة مؤنّثة من صفة مذكّرة هي إضافة علامة التّأنيث (E) إلى الصّفة.

مثال: petit صفة تعني (صغير) فلو أردنا تأنيثها فالقاعدة العامة هي إضافة (E) إليها:

مثال١: ولد صغير Un <u>petit</u> garçon ← فتاة صغيرة une <u>petite</u> fille.

مثال٢: كبير <u>Grand</u> ← كبيرة <u>Grande</u>.

* بعض الصفات المذكّرة التي تنتهي بحرف (c) ينقلب فيها هذا الحرف في حالة التّأنيث إلى (que).

مثال١: رجل تركيّ Un homme <u>Turc</u> ← امرأة تركيّة Une femme <u>Turque</u>

مثال٢: رجل يونانيّ Un homme <u>Grec</u> ← امرأة يونانيّة Une femme <u>Grecque</u>

* بعض الصفات المذكّرة التي تنتهي بحرف (c) تصبح نهايتها في حالة التّأنيث (che).

مثال١: أبيض Blanc ← بيضاء Blanche.

مثال٢: جافّ Sec ← جافّة Sèche.

مثال٣: صريح Franc ← صريحة Franche.

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بحرف (f) ينقلب فيها هذا الحرف في حالة التّأنيث إلى (ve).

مثال١: نشيط Actif ← نشيطة Active.

مثال٢: مختصر Bref ← مختصرة Brève.

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بحرف (g) تصبح نهايتها في حالة التّأنيث (gue).

مثال: طويل Long ← طويلة Longue.

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بـ (al) تصبح نهايتها في حالة التّأنيث (ale).

مثال: وديّ Amical ← وديّة Amicale

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بـ (ul) تصبح نهايتها في حالة التّأنيث (ulle).

مثال: بغل Mul ← بغلة Mulle.

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بـ (eil) تصبح نهايتها في حالة التّأنيث (eille).

مثال: مشابه pareil ← مشابهة pareille.

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بـ (il) تصبح نهايتها في حالة التّأنيث (ile).

مثال: مدنيّ Civil ← مدنيّة Civile. غير أنّ هناك حالة خاصّة لا تنطبق عليها هذه القاعدة، نحو: لطيف Gentil ← لطيفة Gentille. حيث نلاحظ مضاعفة حرف (l).

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بحرف (n) يضاف إليها في حالة التّأنيث الحرف (e).

مثال١: بنيّ Brun ← بنيّة Brune.

مثال٢: فارسيّ Persan ← فارسيّة Persane.

مثال٣: أكيد Certain ← أكيدة Certaine.

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بـ (ien) تصبح نهايتها في حالة التّأنيث (ienne).

مثال١: رجل إيطاليّ Un homme Italien ← امرأة إيطالية Une femme Italienne

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بـ (er) تصبح نهايتها في حالة التّأنيث (ère).

مثال١: مُرّ Amer ← مُرّة Amère.

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بـ (eur) تصبح نهايتها في حالة التّأنيث (euse).

مثال١: غشّاش Trompeur ← غشّاشة Trompeuse.

مثال٢: منتقم Vengeur ← منتقمة Vengeuse.

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بـ (teur) تنقلب هذه النّهاية في حالة التّأنيث إلى (trice).

مثال: محافظ، واق، مقاوم للتغيير Conservateur ← مُحافِظَة Conservatrice.

*بعض الصّفات التي تنتهي بحرف (s) تتحوّل في حالة التّأنيث إلى (sse).

مثال١: منخفض Bas ← منخفضة Basse.

مثال٢: دسم Gras ← دسمة Grasse.

مثال٣: ضخم Gros ← ضخمة Grosse.

مثال٤: كثيف Epais ← كثيفة Epaisse.

مثال٥: واضح Exprès ← واضحة Expresse.

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بحرف (t) يصبح نهايتها في حالة التأنيث الحرف (ète).

مثال: تامّ Complet ← تامّة Complète.

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بـ (ot) تصبح نهايتها في حالة التّأنيث (otte).

مثال١: قصير وسمين Boulot ← قصيرة وسمينة Boulotte.

مثال٢: نحيف Maigriot ← نحيفة Maigriotte.

مثال٣: شاحب Pâlot ← شاحبة Pâlotte.

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بـ (eux) تصبح نهايتها في حالة التّأنيث (euse).

مثال١: كسول Paresseux ← كسولة Paresseuse.

*كلّ صفة مذكّرة تنتهي بـ (oux) تصبح نهايتها في حالة التّأنيث (ouse).

مثال١: غيور Jaloux ← غيورة Jalouse.

حالات خاصّة:

هناك بعض الصّفات تتغيّر تماماً عندما تؤنّث، ولا يجري تأنيثها وفق قاعدة عامة.

مثال١: جميل Beau ← جميلة Belle.

مثال٢: مجنون Fou ← مجنونة Folle.

مثال٣: توءم مذكر Jumeau ← توءم مؤنّث Jumelle.

مثال٤: طريّ Mou ← طريّة Molle.

مثال٥: جديد Nouveau ← جديدة Nouvelle.

مثال٦: عجوز Vieux ← عجوزة Vieille.

حذف أدوات التعريف والتنكير

* هناك حالات تحذف فيها أدوات التعريف Les article définis التي تسبق الأسماء وهي: Le للاسم المفرد المذكّر، و La للاسم المفرد المؤنّث ، و Les للأسماء بحالتي الجمع المذكر والمؤنّث. وهذه الحالات التي تحذف فيها تلك الأدوات هي:

١-تُحذف أداة التعريف إذا جاءت قبل اسم مهنة وفق ما يلي:

Sujet (الفاعل) + Verbe être (فعل الكون) + Nom de métier (اسم المهنة).

مثال: والدي أستاذ. Mon père est professeur.

نلاحظ حذف أداة التعريف (le) قبل الاسم (professeur) لأنّه اسم مهنة.

غير أنّ لهذه القاعدة عدّة استثناءات:

آ-لا تحذف الأداة إذا نُعِتَ اسمُ المهنة بصفة.

مثال: بيير مهندس معماري Pierre est architecte ←

بيير مهندس معماري عبقريّ. Pierre est un génial architecte.

(لاحظ وجود الأداة un قبل كلمة المهندس architecte بسبب وجود الصفة: عبقري génial).

ب- لا تحذف الأداة إذا تلا اسمَ المهنة اسمٌ موصولٌ (pronom relatif)،

نحو: Dont - Que -Qui.

مثال: بيير مهندس معماري له مستقبل. Pierre est un architecte qui a l'avenir.

ج-لا تحذف الأداة إذا تلا اسمَ المهنة مضاف إليه.

مثال: بيير مهندس المجموعة. Pierre est l' architecte de groupe.

٢- تُحذف أدوات التعريف وأدواتِ التنكير إذا وقعت بعد نفي.

مثال١: لم أشترِ خبزاً. Je n'ai pas acheté de pain.

مثال٢: لم يوفّرْ نقوداً. Il n' a pas économisé d'argent.

مثال٣: لا يوجد مشمش. Il n y' a pas d' abricots.

غير أنّ لهذه القاعدة عدّة استثناءات:

آ-لا تحذف هذه الأدوات بعد النفي إذا تمّ التّأكيد على الفاعل باسم إشارة، وذُكر اسماً صريحاً أو ضميراً.

مثال١: Ce sont des raisons valables ← Ce ne sont pas des raisons valables

هذه أسباب قيّمة — هذه ليست أسباب قيّمة

مثال٢: هذا معجم ثنائيّ اللّغة. ← C'est un dictionnair bilingue

هذا ليس معجماً ثنائيّ اللغة. Ce n'est pas un dictionnaire bilingue.

مثال٣: C'est de la confiture ← Ce n'est pas de la confiture

هذة فاكهة مجفّفة — هذه ليست فاكهة مجفّفة

ب- لا تحذف الأدوات (Des - de l' - Du - De la) بعد النّفي إذا كانت هذه الأدوات جزءاً من التّركيبة الفعليّة؛ أي: يكون الفعل مرتبطاً بوجود الأداة الّتي يتلوها اسم معرّف.

مثال١: لستُ راضياً عن النتائج. Je ne suis pas satisfait des resultats.

مثال٢: لم يناقشوا المستقبل مطلقاً. On ne discute jamais de l'avenir.

ج- لا تحذف الأدوات (Des - une - un) بعد النّفي إذا كانت هذه الأدوات تعطي للاسم معنى الكمّيّة أو العدد المحدّد.

مثال١: لا أتكلّم أيّة كلمة روسيّة. Je ne parle pas un mot de russe.

مثال٢: أليس لديك أيّة فكرة؟ Tu n'a pas une idée?

د- لا تحذف الأدوات(un, une, des, le, la, les) بعد النّفي إذا كانت هذه الأدوات تدلّ على التّبادل.

مثال١:هل تتناول قهوة؟ (فنجان واحد من القهوة) Tu prends un café?

- لا أريد قهوة بل شاياً. Non, pas un café, plutôt un thé.

مثال٢: هل أضيفُ ماءً. J'ajoute de l'eau?

- لا أريد ماء بل حليباً. Non. pas de l'eau mais du lait.

غير أنّ هذه الأدوات تظهر بعد الكمّيّة الّتي يتلوها حرف جرّ.

مثال: لدينا كفاية من النقود. Nous avons assez de l'argent.

كما تظهر بعد الكمّية الّتي يتلوها اسم موصول (Qui - Qui - dont).

مثال: Beaucoup des livres qui ont été offerts par un collectionneur.

قدّمت الكثير من الكتب (من قبل هاوٍ لجمع الكتب).

كما تظهر هذه الأدوات بعد الكمّيّة الّتي تحمل معنى الجزئيّة.

مثال١ : الغالبيّة. La plupart.

مثال٢ : الأغلبية. La majorité

مثال٣ : جزء. Une partie.

مثال٤ : النسبة المئويّة. Le pourcentage.

مثال٥ :المجموع. La totalité.

مثال٦: La plupart des téléspectateurs étaient heureux.

غالبيّة مشاهدي التلفاز كانوا سعداء.

٣- تُحذف أدوات التعريف إذا أتى الاسم بعد الصّفة.

مثال: يوجد مشاغل خطرة. Il y a des ennuis graves.

"لاحظ حذف الأداة لأنّ الصّفة جاءت قبل الاسم"

مثال: Il y a de gravers ennuis.

نلاحظ في هذا الحالة حُذفت أداة التعريف لأنّ الصفة جاءت قبل الاسم.

غير أنّ هذه أدوات التعريف (le, la, les) تظهر أمام الصّفات التّالية حتّى لو جاءت بعد الاسم:

Petit صغير- Grand كبير - Loin بعيد- Gros ضخم- mauvais سيّء.

مثال١: لديها غالباً مشاغل صغيرة. Elle a souvent des petits ennuis.

مثال٢: بالنسبة لي، هذه ثوابت عظيمة.. Pour moi, ce sont des grands immuables.

٤- تُحذف أدوات التعريف مع المجموعة الاسميّة؛ أي:

Nom1 + De + Nom2

مثال١: مصنع سيّارات. L' usine de voitures.

مثال٢: كتاب قواعد. Un livre de grammaire.

غير أنّ هناك حالات خاصّة تظهر فيها أدوات التعريف، وهي:

Nom 1+ Des + Nom2.

Nom 1+ De la + nom2

Nom1 + De l' +Nom2.

مثال١: مكتب المدير (أي: مكتبه وحده). Le bureau du directeur.

مثال٢: مخطط الشّقة (أي: مخطّطها وحدها). Le plan de l'appartement.

مثال٣: أموال النّفقات. L' argent des frais.

٥-تُحذف الأدوات Les articles (Les -L'- Le - La) في حالة:

اسم أوّل Nom1 + حرف الجرA+ اسم ثان Nom2.

مثال١: مركب شراعيّ. Un bâteau à voiles.

مثال٢: قلم ريشة. Un stylo à plumes.

غير أنّ أدوات التعريف (Les -L'- Le - La) تظهر إذا كان الاسم الثّاني مضافاً إليه إلى الاسم الأوّل وفق الحالة التّالية:

Nom1 + à la +Nom2

مثال: حلوى التّفّاح. Une tarte aux pommes.

٦-تُحذف أدوات التعريف (Les - Le - La) أو أدوات التنكير (un, une, des) في حالة:

Verbe(فعل) + Préposition (حرف جر) + Nom(اسم).

مثال: وافق بفرح. Accepter avec joie.

غير أنّ هذه الأدوات تظهر في حالة:

Verbe + Preposition + article +Nom + Adjectif

فعل حرف جر أداة اسم صفة

مثال: يوافق بفرحٍ فائق.　Il acceptes avec une joie extrême.

فعل　حرف جر　أداة نكرة　اسم　صفة

كما تظهر هذه الأدوات إذا كان في الجملة اسم موصول:

مثال وافق بسرورٍ إرْضاءً لكم. Il accepte avec une joie qui vous fait plaisir.

٧- تُحذف هذه الأدوات إذا وقعت بعد أدوات الرّبط: لا ni - أو ou- واو العطف et

مثال١: ليس لدينا لا ماء ولا كهرباء.　Nous n'avons ni eau, ni éléctricité.

مثال٢: Il y a des étudiants et professeurs à l'université.

يوجد طلاب وأساتذة في الجامعة

٨- تُحذف أدوات التعريف أو التنكير عند إعطاء الأمثلة، ووضع علامة الترقيم النّقطتين(:).

مثال: Nous avons fait face à des nombreuses difficultés: difficultés financières, difficultés de gestion du personnel aussi.

واجهتنا مشاكل عديدة: مشاكل ماليّة، مشاكل إدارة الموظفين أيضاً

٩- تُحذف الأدوات بعد تعداد الأشياء ووضع علامة الترقيم النّقطتين((:)).

مثال: Grâce à notre association les jeunes peuvent pratiquer le sport : ski, tennis, équitation, natation et d'autres encore.....

بفضل منظّمتنا يتمكّن الشباب من ممارسة رياضة التزلّج والتنس والفروسيّة والسباحة وأُخرى أيضاً

١٠- تُحذف الأدوات (Les - La- Le - L' - un- une- des) للفت الانتباه وإعطاء أهميّة للخبر الصّحفيّ.

مثال: Baisse sensible des demandeurs d'emploi en janvier.

انخفاض ملحوظ على طلبات العمل (الوظائف) في شهر كانون الثاني

"لاحظ حذف الأداة قبل Baisse"

التّفخيم

La mise en relief

يستخدم هذا الأسلوب في اللّغة الفرنسيّة لإضفاء أهمّيّة على الاسم ولفت الانتباه إليه.

مثال١: هذا ميشيل الّذي يُكسر النّافذة. C'est Michel qui casse la fenêtre.

نلاحظ استخدام اسم الإشارة (Ce) في بداية الجملة Michel qui casse la fenêtre

وهو (أي: اسم الإشارة ce) بدل عن الاسم للتفخيم.

مثال٢: هؤلاء أصدقائي الّذين رأيتهم. Ce sont mes amis que tu as vus.

جمع الأسماء

Les noms aux pluriels

* القاعدة العامّة المتّبعة في جمع الأسماء في اللّغة الفرنسيّة هي إضافة (s) إلى الاسم المفرد؛ نحو:

الكتاب Le livre ← الكتب Les livres

المسطرة La règle ← المساطر Les règles

وهنالك قواعد أخرى خاصّة لجمع الأسماء:

* كلّ اسم ينتهي بـ (al) أو (ail) تنقلب فيه (al) أو (ail) في الجمع إلى (Aux).

مثال١: العمل Le travail ← الأعمال Les traveaux

مثال٢: الحصان Le cheval ← الأحصنة Le chevaux.

مثال٣: الصحيفة Le journal ← الصحف Les journaux

* كلّ اسم ينتهي بـ (eau) يضاف إليه في الجمع (x).

مثال١: الماء L'eau ← المياه Les eaux.

مثال٢: الحلوى Le gâteau ← الحلويات Les gâteaux.

*كلّ اسم ينتهي بـ (eu) يضاف إليه في الجمع (x).

مثال: الشّعرة Le cheveu ← الشّعر Les cheveux.

*كلّ اسم ينتهي بـ (s) يظلّ على حاله في الجمع.

مثال: الخشب Le bois ← الغابات Les bois.

مع ملاحظة تغيير أداة التعريف أو التنكير فقط، فنلاحظ أنّ le تصبح les بحالة الجمع.

*كلّ اسم ينتهي بـ (x) يظلّ على حاله في الجمع.

مثال: الصّوت La voix ← الأصوات Les voix.

مع ملاحظة تغيير أداة التعريف أو التنكير فقط، فنلاحظ أنّ le تصبح les بحالة الجمع.

*كلّ اسم ينتهي بـ (z) يظلّ على حاله في الجمع.

مثال: الأنف Le nez ← الأنوف Les nez.

مع ملاحظة تغيير أداة التعريف أو التنكير فقط، فنلاحظ أنّ le تصبح les بحالة الجمع.

*كلّ اسم ينتهي بـ (au) يضاف إليه في الجمع (x).

مثال:الأنبوب Le tyau ← الأنابيب Les tyaux.

*كلّ اسم ينتهي بـ (ou) يضاف إليه في الجمع (s).

مثال: المسمار Le clou ← المسامير Les clous.

مع ملاحظة تغيير أداة التعريف أو التنكير فقط، فنلاحظ أنّ le تصبح les بحالة الجمع.

***جمع الأسماء المركّبة من اسمين الأوّل مضاف للثاني:**

مثال: العين L'oeil ← العيون Les yeux.

نلاحظ هنا أنّ العين المفردة جمعها عيون، ولكن ما حالة الأسماء المركّبة عندما تضاف كلمة العين إلى اسم آخر؟ في هذه الحالة تتحوّل أداة التعريف le إلى جمع les ويبقى الاسم (العين) في حالة المفرد فقط.

مثال١: نواة صغيرة L'oeil-de-boeuf تصبح بحالة الجمع:

نوى صغيرة Les oeil-de- boeuf

مثال٢: حجر كريم. L'oeil- de- chat. تصبح بحالة الجمع:

حجارة كريمة. Les oeil-de-chat

مثال٣: ألم بين أصابع القدم. L'oeil-de- perdic. تصبح بحالة الجمع:

آلام بين أصابع القدم. Les oeil-de-predic.

***كلّ اسم مركّب من اسمين يجمع الاسمان معاً.**

مثال:قارب للسياحة Le bâteau-mouch ←قوارب للسياحة Les bâteaux mouches

***كلّ اسم مركّب من اسمين، الاسم الثّاني منهما يُشبّه بالأول: يُجمع الأوّل ويبقى الثّاني مفرداً.**

مثال: خوخ مشمشيّ Le pêche abricot ← الخوخات المشمشيّات Les pêches abricot.

*كلّ اسم مركّب من اسمين الثّاني منهما مضاف إلى الأوّل، يجمع الأوّل ويبقى المضاف إليه مفرداً.

مثال١: رئيس المحطّة Le chef de gare ← رؤساء المحطّة Les chefs de gare.

مثال٢:قوس السّماء l'arc-en-ciel ← أقواس السّماء Les arcs- en ciel.

مثال٣: حقيبة يد Le sac à main ← حقائب يد Les sac à main.

مثال٤: حقيبة ظهر Le sac à dos ← حقائب ظهر Les sacs à dos.

مثال٥: دودة القزّ Le ver à soie ← ديدان القزّ Les vers à soie.

*** جمع اسم مرتبط بصفة ملكيّة:**

نقوم بجمع الصفة والاسم معاً.

مثال١: سيّد Monsieur ← سادة Messieurs.

(كلمة سيّد مكوّنة من مقطعين: «mon-sieur» وجمعها سادة مكوّنة من مقطعين أيضاً: «mes-sieur + s».

مثال٢: سيّدة Madame ← سيّدات Mesdames.

كلمة سيّدة مكوّنة من مقطعين «Ma-dame» وجمعها سيّدات مكوّنة من مقطعين أيضاً «mes-dame + s».

مثال٣: آنسة Mademoiselle ← آنسات Mesdemoiselles.

كلمة آنسة مكوّنة من مقطعين «Ma-demoiselle» وجمعها آنسات مكوّنة من مقطعين أيضاً «Mes-demoiselle + s».

ولكن إذا كان الاسم مرتبطاً مع صفة نعت، وتشكّلان كلمة واحدة، فإنّنا نجمع الاسم فقط.

مثال٤: رجل طيّب Le bonhomme ← رجال طيّبون Les bonhommes.

كلمة رجل طيّب مكوّنة من مقطعين : «Le bon-homme» وجمعها رجال طيّبون مكوّنة من مقطعين أيضاً «Les bon- hommes».

مثال٥: رجل لطيف Le gentil-homme ← رجال لطيفون Les gentil-hommes.

نلاحظ أن أداة التعريف قد جُمعت، وأُضيف الحرف (s) إلى نهاية الكلمة.

***كل اسم مركّب من صفة واسم يجمع حسب قاعدة جمع الأسماء، وتُجمع الصفة أيضاً بنفس الطريقة.**

مثال١: خَزْنَةٌ (صندوق لحفظ المال) Le coffre-fort ← خزْناتٌ Les coffres-forts.

"جُمع كلّ من الاسم والصّفة"

مثال٢: البطاقة البريديّة .La carte postale ← البطاقات البريديّة Les cartes postales.

"أيضاً جُمع كلّ من الاسم والصّفة"

مثال٣: مكبّر الصوت Le haut- parleur ← مكبّرات الأصوات Les haut- parleurs.

"لم تُجمع Le haut لأنّها هنا ظرف"

مثال٤ : الجدّة La grand-mère ← الجدّات Les grandes-mères.

في هذا المثال يمكن جمع الاسمين معاً، أو جمع أداة التعريف فقط: "Les grand-mère

*كلّ اسم مركّب من صفتين تُجمع الصّفتان معاً.

مثال١: أخرس أطرش Le muet-sourd ← البكم والصّمّ Les muets-sourds.

مثال٢: عتمة شديدة Le clair-obscur ← عتمات شديدة Les clairs-obscurs.

*كلّ اسم مركّب من لون وصفته أو درجته يُجمع اللّون وتُجمع صفته أو درجته.

مثال١: أزرق فاتح Le bleu clair ← زرقٌ فاتحة Les bleus clairs.

مثال٢: بني غامق Le brun foncé ← بنيّة غامقة Les bruns foncés.

مثال٣: أحمر قرميدي La rouge brique ← حمرٌ قرميديّة Les rouges briques.

* كلّ اسم مركّب من اسم مفعول وصفة تسبقه يُجمع كلّ منهما.

مثال: القادم الجديد Le nouveau- venu ← القادمون الجدد Les nouveaus - venus.

*كل اسم مركّب من اسمين الأول صفة للثاني: يجمع الثاني ويبقى الأوّل مفرداً.

مثال١ : مسواك Le cure-dent ← مساويك Les cure-dents.

مثال٢: حارس المخزن Le garde magazin ← حرّاس المخازن Les garde magazins.

مثال٣: حاملة أقلام Le porte -plume ← حاملات أقلام Les porte plumes.

مع ملاحظة جمع أداة التعريف والتنكير دائماً؛ فـ le تصبح les و la تصبح les و un تصبح des و une تصبح des .

* جمع الاسم المركّب من اسمين يشكّلان مصطلحاً واحداً:

مثال١: ستارة Un abat-jour ← ستارات Les abat- jour.

مثال٢: معطف السفر Un cache - poussière ← معاطف السفر Les cache-poussière.

*هناك كلمات تبقى على حالها إذا جُمعت وذلك عند إضافتها إلى أسماء أخرى، وهي:

لا- Non ...متأخر- Tard خارج- Hors بلا- Sans علاوة على ذلك- outre قبل - Avan

مثال١: مركز أمامي Un avant + poste ← مراكز أماميّة Les avant + postes.

مثال٢: ببساطة، بلا كلفة Un sans- façon ← ببساطة، بلا تكاليف Les sans-façons.

مثال٣: مُقَبِّل Un hors-d'œvre ← مقبّلات (قبل الطعام) Les hors-d'œvre.

***هناك أسماء تظلّ على حالها ولا تتغيّر إذا جُمعت.**

مثال١: محطة، استراحة un pied-à-terre ← محطّات، استراحات Des pied-à-terre.

مثال٢: وجهاً لوجه La tête-à-tête ← حديث ثنائي بين شخصين فقط Les tête-à-tête.

مثال٣: ذهاب وإياب Le va et-vient ← ذهاب وإياب Les va et- vient.

مثال٤: رخصة مرور Le laissez-passer ← رخص مرور Des laissez-passer.

"ملاحظة: اللاّ Le non ← اللاّءات Des non".

***إذا وجد في الجملة فعل واسم فإنّ الاسم وحده هو الّذي يُجمع، ويبقى الفعل على حاله.**

مثال١: المشجب Un portemanteau ← المشاجب Des portemanteaux.

نلاحظ أنّ كلمة المشجب مكوّنة من الفعل (porte) يحمل، ومن الاسم (manteau) المعطف.

مثال٢: محفظة النقود Une porte-monnaie ← محافظ النقود Des porte-monnaies.

نلاحظ أنّ كلمة محفظة مكوّنة من الفعل (porte) يحمل، ومن الاسم (monnaie) نقود.

***إذا وجد في الجملة اسم وصفة، وكانت الصّفة تنتهي بـ(o) أو(i) فإنّ هذه الصّفة لا تجمع.**

مثال١: العلاقة التركية الإيطاليّة ← La relation Italo -Turque

العلاقات الإيطالية Les relations- Italo Turques

مثال٢: La scène tragi-comique ← Les scènes tragi-comiques.

المشهد المأساوي الضاحك **المشاهد المأساويّة الضاحكة**

*جمع الأعداد:

١- المئة ((Le cent).

تجمع المئة إذا لم يأت بعدها عدد آخر.

مثال: عندي خمسمئة كتاب. J'ai cinq cents livres.

أمّا إذا جاء بعدها عدد آخر فإنّها لا تجمع.

مثال: عندي كتابان وخمسمئة كتاب. J'ai cinq cent deux livres.

٢-الألف (Le mille).

يظلّ العدد ألف على حاله؛ أي: لا يجمع مطلقاً.

مثال١: عندي ألف كتاب. J'ai mille livres.

مثال٢: عند صديقي خمسة آلاف كتاب. Mon ami a cinq mille livres.

٣-العشرون (Le vingt).

مثال: Les vingts ← Le vingt.

٤-الأعداد التي يراد بها الوصف أو الترتيب، نحو: الأوّل، الثّاني، الثّالث، الرّابع... لاتجمع إذا تلاها اسم مفرد.

مثال٢: القرن الثّاني. Le Deuxième Siècle.

مثال٣: القرن الثّالث. Le troisième Siècle.

مثال٤: القرن الرّابع. Le quatrième Siècle.

مثال٥: القرن الخامس. Le cinquième Siècle.

مثال٦: القرن السّادس. Le sixième Siècle.

مثال٧: القرن السّابع. Le septième Siècle.

مثال٨: القرن الثّامن. Le huitième Siècle.

مثال٩: القرن التّاسع. Le neuvième Siècle.

مثال١٠: القرن العاشر. Le Dixième Sicèle.

مثال١١: القرن الحادي عشر. L, onzième Siècle.

مثال١٢: القرن الثّاني عشر. Le douxième Siècle.

مثال١٣: القرن الثّالث عشر. Le treizième Siècle.

مثال١٤: القرن الرّابع عشر. Le quatorzième Siècle.

الأوّل ← Le premier. الثّاني ← Le second

كما يطلق على مثل هذا النّوع من الأعداد الصّفات الرّقميّة؛ أي: Les adjectifs numeraux

أمّا إذا تلا هذه الأعداد اسم في حالة الجمع فإنّها تجمع، نحو:

الطّلاب الأوائل ← Les premièrs élèves.

بوادئ الكلمات

Les prefixes de mots

البادئة هي عدّة حروف توضع في بدء كلمة لتغيّر معناهـا أو لتكوّن كلمة جديدة، ومن هذه البوادئ:

١-De:

إذا وضعت البادئة De في بداية فعل نفت معناه وعكسته.

مثال١: حمَّلَ، كلّفَ Charger ← فرّغ من التحميل أو التكليف décharger.

مثال٢: لَبِسَ s'habiller ← خلعَ الملابس Se déshabiller.

٢-Re:

إذا وضعت البادئة Re في بداية فعل أفادت معنى تكرار الفعل.

مثال١: دخلَ Entrer ← دخلَ من جديد (بمعنى عادَ) Rentrer

مثال٢: أتى venir ← عادَ (أتى من جديد) Revenir

٣-Sur:

إذا وضعت البادئة Sur في بداية اسم أو صفة غيّرت معنى هذا الاسم أو الصّفة ومنحته معنى جديداً.

مثال: ثوب Vêtement ← ثوب دافئ يلبس بين المباريات الرّياضيّةsurvêtement.

٤-Avant:

إذا وضعت البادئة Avant في بداية كلمة ما أعطتها صفة الأسبقيّة.

مثال: البارحة Hier ← قبل البارحة Avant-hier.

٥-Pré:

إذا وضعت البادئة Pré في بداية كلمة ما أعطتها صفة الأسبقيّة.

مثال: مصنوع Fabriqué ← مسبق الصّنع Préfabriqué.

٦-Après:

إذا وضعت البادئة Apres في بداية كلمة ما غيّرت معناها.

مثال: تزلّج Skis ← حذاء الثّلج Après-skis.

٧-Post:

إذا وضعت البادئة Post في بداية كلمة ما غيّرت معناها بحيث تشير إلى مرحلة لاحقة.

مثال: مدرسيّ Scolaire ← ما بعد المدرسة Post -scolaire.

٨-Sous:

إذا وضعت البادئة Sous في بداية كلمة ما غيّرت معناها بحيث تشير إلى معنى شيء أدنى.

مثال: كأس Verre ← صحن الكأس(يوضَع تحت الكأس أو الفنجان) Sous-verre.

٩-Hypo:

إذا وضعت البادئة Hypo في بداية كلمة ما غيّرت معناها بحيث تشير إلى شيءٍ أقلّ بالكميّة.

مثال: السمع Acousie ← نقص السمع Hypoacousie

١٠-Pro:

إذا وضعت البادئة Pro في بداية كلمة عكست معناها.

مثال: حكومة Gouvernement ← حكومة معارضة Progouvernement

١١-Contre:

إذا وضعت البادئة Contre في بداية كلمة عكست معناها.

مثال: هجوم Attaque ← هجوم معاكس Contre-attaque

١٢-إذا وضعت البادئة Para في بداية كلمة صار معناها مضاداً لها.

مثال: مطر Pluie ← مظلّة (ضد المطر) Parapluie.

١٣-إذا وضعت البادئة In في بداية كلمة فإنّها تعكس معناها.

مثال: معروف Connu ← مجهول Inconnu

١٤-إذا وضعت البادئة Extra في بداية كلمة، صار معناها: أكثر.

مثال: عاديّ، مألوف Ordinaire ← غير عادي (خارق للعادة) Extraordinaire

١٥-إذا وضعت البادئة Super في بداية كلمة، صار معناها: أكثر بكثير.

مثال: كبار Grands ← عمالقة Supergrands

١٦-إذا وضعت البادئة Hyper في بداية كلمة تصبح بمعنى ضخم جداً.

مثال: محل بيع Marché ← محل بيع ضخم جداً Hypermarché

١٧-إذا وضعت البادئة Mini في بداية كلمة، صار معناها: أصغر، أقلّ.

مثال: آلة حاسبة Calculatrice ← آلة حاسبة مصغّرة Minicalculatrice

١٨-إذا وضعت البادئة Micro في بداية كلمة تصبح بمعنى: مصغّر.

مثال: مجتمع Société ← مجتمع مصغّر Microsociété

١٩-إذا وضعت البادئة Auto في بداية كلمة، تصبح بمعنى: ذاتيّ.

مثال: صورة، لوحة Portrait ← صورة شخصيّة Autoportrait

٢٠-إذا وضعت البادئة Télé في بداية كلمة، فإنّها تعني: عن بُعد.

مثال١: رؤية Vision ← الرؤية عن بُعد Télévision

مثال٢: صوت Phone ← الصوت عن بُعد Téléphone

٢١-إذا وضعت البادئة Non في بداية كلمة، فإنّها تعني الضدّ.

مثال: ملتزم Engagé ← غير ملتزم Nonengagé

اللّواحق

Les suffixes

اللاّحقة مقطع يُضاف إلى آخر اللفظة بغية تغيير معناها أو تشكيل لفظة جديدة.

ومن هذه اللّواحق:

١-Té: تضاف اللاّحقة Té إلى الصّفة فتجعل منها اسماً.

مثال١: حرّ Libre ← حريّة Liberté.

مثال٢: مساوٍ Egal ← مساواة Egalité.

مثال٣: فقير Pauvre ← فقر Pauvrété.

مثال٤: خبيث (بمعنى ماهر أو لبق) Habil ← خُبْثٌ (مهارة أو لباقة) Habilité.

٢-Er: تضاف اللاّحقة Er إلى الاسم أو الصفة فتجعل منه فعلاً.

مثال١: المعسكر Le camp ← يعسكر Camper.

مثال٢: هادئ Calm ← يُهَدِّئ Calmer.

٣-Ier: تضاف اللاّحقة Ier إلى الاسم فتجعل منه صفة.

مثال: الحليب Le lait ← لبنيّ (حليبيّ الشكل أو اللون)Laitier.

٤- Erie : تضاف اللاّحقة Erie إلى الاسم فتجعل منه اسم مكان.

مثال: الكريمة La crème ← مصنع كريمة Crèmerie

٥- Aire : تضاف اللاّحقة Aire إلى الاسم فتجعل منه اسماً آخرَ.

مثال: سرّ secret ← أمين السرّ secretaire.

٦- Uel: تضاف اللاّحقة Uel إلى الاسم فتجعل منه صفة.

مثال: سنة Anne ← سنويّ Annuel.

٧- Al: تضاف اللاّحقة Al إلى الاسم فتجعل منه صفة.

مثال: الوطن La nation ← وطنيّ National.

٨- Que : تضاف اللاّحقة Que إلى الاسم فتجعل منه صفة.

مثال١: الكيمياء La Chimie ← الكيميائيّ Chimique.

مثال٢: المأساة (في المسرح) La drame ← مأساويّ Dramatique.

٩- Iste: تضاف اللاّحقة Iste إلى الاسم فتدلّ على مهنة الشّخص.

مثال١: الحقيبة Le bagage ← حمّال الحقائب Le bagagiste.

مثال٢: السّنّ Le dent ← طبيب الأسنان Le dentiste.

مثال٣: اللّغة La langue ← عالم لغة (اللّغوي) Le linguiste.

١٠- Eur: تُضاف اللاحقة Eur إلى الفعل فيصبح اسماً يدلّ على الفاعل.

مثال: يطبع Imprimer ← عامل مطبعة Imprimeur

١١- إذا أُضيف الاسم للفعل شكّلا كلمة واحدة لها معنىً واحد.

مثال١: فعل يحمل Porte إذا أضفنا له manteau (معطف) تصبح: Portemanteau مشجب

مثال٢: فعل يحمل Porte إذا أضفنا له monnaie (النقود) تصبح: Portemonnaie محفظة النقود.

العمليّات الحسابيّة

L' operations mathématiques

L'addition.	١-الجمع.
La soustraction.	٢- الطّرح.
La division.	٣-القسمة.
Multiplication.	٤-الضَّرب.

الجهات الأربع

Les quatre sens

L'est	١- الشّرق.
L'ouest.	٢-الغرب.
Le nord.	٣- الشّمال.
Le sud.	٤-الجنوب.

الأيام

Les jours

Dimanche	الأحد:
Lundi.	الاثنين:
Mardi.	الثلاثاء:
Mercredi.	الأربعاء:
Jeudi.	الخميس:
Vendredi.	الجمعة:
Samedi.	السّبت:

الأقارب

Les parents

الأب:	Le père.
الأم:	La mère.
الجدّ:	Le grand-père.
الجدّة:	La grand-mère.
العمّ:	l'oncle.
الخال:	L' oncle.
العمّة:	La tante (paternel).
الخالة:	La tante (maternel).
الأخ	le frère.
الأخت:	La sœur.
ابن العمّ أو ابن الخال:	Le cousin.
بنت العمّ أو بنت الخال:	La cousine.
ابنة الأخ أو ابنة الأخت:	La nièce.
الحفيد:	Le petit-fils
الحفيدة:	La petite-fille.
الكنّة (زوجة الابن):	La belle-fille
الصهر (زوج البنت):	Le gendre.
الصهر (زوج الأخت):	Le beau-frère.
الزوج:	L'époux.
الزوجة:	L'épouse.

فصول السَّنة

Les saisons de l'annee

L'hiver.	الشّتاء:
Le printemps.	الرَّبيع:
L'été.	الصَّيف:
L'automne.	الخريف:

شهور السَّنة

Les mois de l'annee

Janvier.	كانون الثَّاني:
Février.	شباط:
Mars.	آذار:
Avril.	نيسان:
Mai.	أيّار:
Juin.	حزيران:
Juillet.	تّموز:
Août.	آب:
Septembre.	أيلول:
Octobre.	تشرين الأوّل:
Novembre.	تشرين الثَّاني:
Décembre.	كانون الأوّل:

المحتويات